



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ: 10 ΙΟΥΛΙΟΥ 1976

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
178

Περί αναθεώρησης της από 16 'Οκτωβρίου 1972 υπογραφείσας συμβάσεως μεταξύ του 'Ελληνικού Δημοσίου και των 'Εταιρειών «NESTLE ALIMENTANA S/A» και «ΠΡΟΤΥΠΟΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΓΑΛΑΚΤΟΣ Α.Ε.», δια την ίδρυσιν και λειτουργίαν γαλακτοβιομηχανίας εις Πλατύ Μακεδονίας επικυρωθείσας δια του Ν.Δ. 1351/1973, και ένοποιήσεως εις έναϊον κείμενον ταύτης.

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

'Εν 'Αθήναις σήμερον την 10 'Ιουλίου 1976 μεταξύ άφ' ενός του 'Ελληνικού Δημοσίου, εκπροσωπούμενου έν προκειμένω δυνάμει των διατάξεων των Ν. 141/1975 και 207/1975 υπό του 'Υπουργού Συντονισμού και Πογραμματος Παναγή Παπαληγούρα, κατοίκου 'Αθηνών και άφ' άλλέρου α) της έν VEVEY—'Ελβετίας έδρευούσης 'Ανωνύμου 'Εταιρείας υπό την έπωνυμίαν NESTLE ALIMENTANA S.A. νομίμως εκπροσωπούμενης υπό του ANDRE J. NAEF κατοίκου Λωζάννης 'Ελβετίας, έάσει του από 6.7.1976 αποσπάσματος του 'Εμπορικού Μητρώου του VEVEY έπισυναπτομένου τη παρούση ως και έν νομίμω μεταφράσει εις την 'Ελληνικήν και β) της έν 'Αλεξανδρεία Μακεδονίας έδρευούσης 'Ανωνύμου 'Εταιρείας υπό την έπωνυμίαν «ΠΡΟΤΥΠΟΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΓΑΛΑΚΤΟΣ Α.Ε.» και τον διακριτικόν τίτλον «ΠΡΟΒΙΓΑΛ» εκπροσωπούμενης υπό του 'Αντωνίου Ν. Δαμασκηνού και 'Ιωάννου 'Εσκλου, κατοίκων Θεσσαλονίκης, έάσει του υπ' αριθ. 106/12.6.1976 πρακτικού του Δ.Σ. αύτης, ης κεκυρωμένον αντίγραφον έπισυνάπτεται εις την παρούσαν, αποκαλουμένων έφεξής, ΙΔΡΥΤΩΝ ΕΤΑΙΡΩΝ, συνεφωνήθησαν και συνωμολογήθησαν τά ακόλουθα :

Οί άδε συμβαλλόμενοι λαβόντες υπ' όψιν:

1. Την από 16 'Οκτωβρίου 1972 υπογραφεΐσαν σύμβασιν μεταξύ του 'Ελληνικού Δημοσίου και των 'Εταιρειών α) Της έν VEVEY—'Ελβετίας έδρευούσης 'Ανωνύμου 'Εταιρείας υπό την έπωνυμίαν NESTLE ALIMENTANA S.A. και β) της έν 'Αλεξανδρεία Μακεδονίας έδρευούσης 'Ανωνύμου 'Εταιρείας υπό την έπωνυμίαν «ΠΡΟΤΥΠΟΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΓΑΛΑΚΤΟΣ Α.Ε.», επικυρωθείσαν δια του Ν.Δ. 1351/1973, δια την ίδρυσιν εις την περιοχήν Πλατέος-Μακεδονίας, βιομηχανικής μονάδος δια την έπεξεργασίαν έτησίως 150.000 τόννων νοπού γάλακτος άγγελάδων, συνολικής δαπάνης 300.000.000 δραχμών.

2. Το αίτημα της 'Ελληνικής Κυβερνήσεως προς την Α.Ε. NESTLE ALIMENTANA, όπως ή τελευταία αύτη άποδεχθή τας προτεινομένας τροποποιήσεις επί της ως ειρηται συμβάσεως κατά τρόπον ώστε αύτη γά προσαρμοσθή εις την οικονομικήν πολιτικήν της Κυβερνήσεως και ίδια

την τοιαύτην την άπορρέουσιν έν της συμφωνίας συνδέσεως της 'Ελλάδος μετά της ΕΟΚ, ή δε NESTLE ALIMENTANA S.A. εις άπόδειξιν της καλής αύτης θελήσεως έναντι της 'Ελληνικής Κυβερνήσεως έδέχθη τó ως άνω αίτημα συναινέσασα επίσης και εις την μείωσιν της χρονικής διαρκείας της Συμβάσεως ως και της υπό της Συμβάσεως προβλεπομένης άμοιβής αύτης δια τας υπό της 'Ελβετικής 'Εταιρείας παρεχομένας έξυπηρετήσεις.

3. Τας διατάξεις των Ν. 141/1975 και 207/1975.

4. Την από 18 Νοεμβρίου 1975 άπόφασιν της Οικονομικής 'Επιτροπής έξ 'Υπουργών.

5. Το κατ' έφαρμογήν των διατάξεων της παραγράφου 6 του άρθρου 1 των Ν. 141/1975 και 207/1975 έν συνδυασμῶ προς την παρ. 2 του άρθρου 2 των Νόμων τούτων, συνταχθέν και υπογραφέν την 12 'Απριλίου 1976 πρακτικόν, περί της αναθεώρησης των όρων της από 16 'Οκτωβρίου 1972 συμβάσεως.

6. Την έπελθοῦσαν κατά τας διαπραγματεύσεις μεταξύ των δύο μερών συμφωνίαν δια την αναθεώρησιν της από 16 'Οκτωβρίου 1972 συμβάσεως, περί ης τó από 12 'Απριλίου 1976 πρακτικόν της προς τούτο όρισθείσας 'Επιτροπής υπό του 'Υπουργού Συντονισμού και προγραμματισμού και των άρμοδίων έπροσώπων των ΙΔΡΥΤΩΝ-ΕΤΑΙΡΩΝ.

7. Την υπ' αριθ. 187 άπόφασιν της Οικονομικής 'Επιτροπής έξ 'Υπουργών, ληφθείσαν κατά την 27ην συνεδρίασιν της 13ης 'Απριλίου 1976, δι' ης έγένοντο άποδεκται αί υπό των διαπραγματευθέντων μερών έπελθοῦσαι τροποποιήσεις εις την άρχικήν σύμβασιν.

8. Την από 13 'Απριλίου 1976 σύμφωνον γνώμην της 'Επιτροπής του άρθρου 3 του Ν.Δ. 2687/53.

Συμφωνούν και συνοποδέχονται την τροποποίησιν (ανάθεώρησιν) της από 16ης 'Οκτωβρίου 1972 συμβάσεως, ένοποιουμένης εις έναϊον κείμενον, ως ακόλουθως, ισχυούσης υπό την παρούσαν διατύπωσιν (μορφήν), άφ' ης αύτη άρχικώς ισχυσεν.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ

Αί εις συμπεπυκνωμένον γάλα πάσης κατηγορίας άνάγκαι της έλληνικής άγοράς, άνερχόμεναι κατά προσέγγισιν εις 55.000 τόννους έτησίως, ίκανοποιούνται έξ ολοκλήρου δι' εισαγωγών έν της άλλοδαπής. Το 'Ελληνικόν Δημόσιον, δια τόν περιορισμόν άρχικώς (εις τó 30% του σημερινού ύψους) και ακόλουθως την έντελή ύποκατάστασιν αύτων

των εισαγωγών, προς άποφυγήν έκροης συναλλάγματος άφ' ένός και άφ' έτέρου διά την ανάπτυξιν τής γαλακτοπαραγωγής και συνακολούθως τής κρεοπαραγωγής, προτίθεται να διευκολύνη την ίδρυσιν γαλακτοβιομηχανίας εις την έπιλεγείσαν ως καταλληλοτέραν προς τούτο περιοχήν Πλατέος Μακεδονίας και έξασφάλισι εις ταύτην συνθήκας άπαραιτήτους διά τε την έπιβίωσιν αύτής έναντι του άνταγωνισμού των άλλοδαπών έπιχειρήσεων, αλίτινες άπολαμβάνουν έπιδοτήσεων και άλλων βοθηείων, έπιτρεπουσών εις αυτάς την προσφοράν των προϊόντων των εις τιμάς μη άνταποκρινόμενας εις τó πραγματικόν κόστος αύτών, αλλά και διά την περαιτέρω ανάπτυξιν ταύτης.

Η «NESTLE ALIMENTANA S.A.» έξ άλλου, τά προϊόντα τής όποίας έχουν έπιβληθή εις την έλληνικήν αγοράν, προσφέρεται να συμβάλη εις την ίδρυσιν και έδραίωσιν έν Έλλάδι γαλακτοβιομηχανίας, εισάγουσα προς τούτο εκ τής άλλοδαπής μέρος των άπαιτηθησομένων κεφαλαίων και παρέχουσα συνάμα, διά των θυγατρικών τής εταιρειών «SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A.» και «NESTLE S.A.», άφ' ένός την άπαραίτητον τεχνικήν βοήθειαν και την χρήςιν των βιομηχανικών και έμπορικών της σημάτων, ως και των μεθόδων κατασκευής, διά την άνετον διείσδυσιν εις την έλληνικήν αγοράν των προϊόντων τής ιδρυθησομένης βιομηχανίας και, άφ' έτέρου, την συνδρομήν της εις την έξαγωγήν και διάθεσιν πλεοναζουσών ποσοτήτων. Τέλος, ή «ΠΡΟΒΙΓΑΛ Α.Ε.», ή ιδρυθείσα υπό Ένώσεων Γεωργικών Συνεταιρισμών και τής ΑΤΕ και έλεγχόμενη υπό τής τελευταίας, προεκρίθη διά την συμμετοχήν, έξ έλληνικής πλευράς, εις την ιδρυθησομένην, ως φορέα τής επενδύσεως γαλακτοβιομηχανίαν, έλληνικήν Άνώνυμον Έταιρείαν.

Έν όψει τούτων, οί ως άνω συμβαλλόμενοι άναλαμβάνουν τας διαγραφόμενας άκολούθως, εις τά καθ' έκαστον άρθρα τής παρούσης συμβάσεως, ύποχρεώσεις, ή έκπλήρωσις των όποιων, πασών θεωρείται ουσιώδης διά την έπίτευξιν των έπιδιωκομένων ως άνω στόχων.

Άρθρον 1.

1. ΟΙ ΙΔΡΥΤΑΙ-ΕΤΑΙΡΟΙ άναλαμβάνουν την ύποχρέωσιν να πραγματοποιήσουν επένδυσιν 450 εκατομμυρίων δραχ δια την ίδρυσιν εις την περιοχήν Πλατέος-Μακεδονίας, βιομηχανικής μονάδος, διά την επεξεργασίαν έτησίως 150.000 τόννων γάλακτος άγγελάδων, προς παραγωγήν των έν άρθρω 5 άναφερομένων προϊόντων.

2. Έκ των άπαιτηθησομένων διά την ίδρυσιν τής γαλακτοβιομηχανίας κεφαλαίων, ποσοστόν 51% θά εισαχθῆ, εκ τής άλλοδαπής, υπό τής «NESTLE ALIMENTANA S.A.», εις έλβετικά φράγκα, ή αξία των όποιων θά υπολογίζεται εις δραχμάς, βάσει τής έπίσημου ισοτιμίας αύτών κατά την ήμέραν τής εισαγωγής.

Άρθρον 2.

1. ΟΙ ΙΔΡΥΤΑΙ-ΕΤΑΙΡΟΙ θά πραγματοποιήσουν την έν άρθρω 1 επένδυσιν, διά συσταθησομένης ύπ' αύτών έλληνικής Άνώνυμου Έταιρείας υπό την έπωνυμίαν NESTLE-ΕΛΛΑΣ Α.Ε.

2. Τó μετοχικόν κεφάλαιον τής συσταθησομένης Έταιρείας φορέως τής επενδύσεως (NESTLE-ΕΛΛΑΣ Α.Ε.) θέλει καθορισθῆ αρχικώς τουλάχιστον εις 300ε κατομ. δραχ. Έκ του κεφαλαίου τούτου, ποσοστόν 51% θ' αναλάβη ή NESTLE ALIMENTANA S.A., ένῶ τó υπόλοιπον 49% ή ΠΡΟΒΙΓΑΛ Α.Ε.

Άμα τῆ συστάσει τής Έταιρείας NESTLE-ΕΛΛΑΣ Α.Ε. θά καταβληθῆ υπό των ΙΔΡΥΤΩΝ-ΕΤΑΙΡΩΝ, κατά λόγον τής συμμετοχής έκάστου, ποσοστόν 25% του ως άνω μετοχικού κεφαλαίου και δῆ τής μεν NESTLE ALIMENTANA S.A. εισαγωγής εκ τής άλλοδαπής τó ισάξιον εις συνάλλαγμα (άρθρ. 1 παρ. 2) και ένδεχομένως καινούργη μηχανήματα, τής δέ ΠΡΟΒΙΓΑΛ Α.Ε., εισφερούσης τó αναλογούν αύτῆ εις δραχμάς και εις οίκοπεδικήν κτασιν. Η αξία των εις είδος εισφορών θ' άποτιμηθῆ

υπό τής οικείας έπιτροπής του Ν. 2190/20. Τó υπόλοιπον, θά καταβληθῆ κατά τον αύτόν τρόπον τμηματικώς, έν όψει των άναγκών ιδρύσεως τής βιομηχανίας, ούχι βραδύτερον των 22 μῆνων από τής συστάσεως τής Έταιρείας-Φορέως.

3. Αί μετοχαί τής Έταιρείας-Φορέως θά είναι ύποχρεωτικώς όνομαστικά, ή δέ μεταβίβασις των εις τρίτους δέν έπιτρέπεται, ει μη μόνον κατοπιν συμφώνων άποφάσεως του Διοικητικού Συμβουλίου τής Έταιρείας-Φορέως, λαμβανομένης κατά πλειοψηφίαν των 4/5 των παρόντων ή άντιπροσωπευομένων μελών αύτου.

Κατ' έξαιρέσιν, ή τοιαύτη μεταβίβασις έπιτρέπεται έλευθέρως, διά μεν τας μετοχάς τας άνηκούσας εις την «NESTLE ALIMENTANA S.A. προς θυγατρικάς Έταιρείας ταύτης έδρευούσας έν Έλβετία και έλεγχόμενας ύπ' αύτῆς τουλάχιστον κατά ποσόν 60%, διά δέ τας μετοχάς τας άνηκούσας εις την ΠΡΟΒΙΓΑΛ Α.Ε. προς την Άγροτικήν Τράπεζαν τής Έλλάδος ή έτερον Όργανισμόν, έλεγχόμενον παρά του Έλληνικού Δημοσίου κατά ποσοστόν 60% τουλάχιστον. Η κατά παράβασιν του τοιούτου όρου μεταβίβασις μετοχών είναι άκυρος έξ ύπαρχῆς.

4. Η ίδρυσις τής Έταιρείας-Φορέως NESTLE-ΕΛΛΑΣ Α.Ε. (ύποβολή καταστατικού προς έγκρισιν-δημοσιευσιν), θά πραγματοποιηθῆ έντός μηνός από τής έναρξέως ισχύος τής παρούσης συμβάσεως. Εις τó καταστατικόν ταύτης, εκτός άλλων συμφωνηθέντων και έντός των πλαισίων τής κειμένης έλληνικής νομοθεσίας όρων, θά περιέχωνται και οί ακόλουθοι :

α) "Ότι, αί μετοχαί τής ιδρυθησομένης Έταιρείας θά είναι όνομαστικά.

β) "Ότι ή Α.Ε. ΠΡΟΒΙΓΑΛ ή ό έλεγχόμενος υπό του ΔΗΜΟΣΙΟΥ Όργανισμός, ως κομιστής του 49% των μετοχών, έχει τó δικαίωμα-να διορίζη τέσσαρα (4) εκ των έννέα (9) έν συνόλω μελών του Δ.Σ., των υπόλοιπων εκλεγόμενων υπό τής Γενικής Συνελεύσεως άνευ συμμετοχής του. Έν εκ των ως άνω μελών τής ΠΡΟΒΙΓΑΛ Α.Ε. διορίζεται ύποχρεωτικώς παρά τῶ Δ/ντῆ τής Έταιρείας-Φορέως τής επενδύσεως NESTLE-ΕΛΛΑΣ Α.Ε., ως Συνδιευθυντής, επί τῶ τέλει όπως ένημεροῦται ούτος επί άπάντων των οικονομικών κ.λ.π. στοιχείων τής έπιχειρήσεως.

γ) "Ότι, απαιτείται ηύξημένη πλειοψηφία εκ 4/5 των μελών του Δ.Σ. διά την λῆσιν άποφάσεως, επί των έξῆς θεμάτων.

1. Διά την έτησίαν προσαρμογήν του προγράμματος παραγωγής, έν συναρτήσει προς την οικονομικήν προοπτικήν (έξέλιξις τής παραγωγής γάλακτος, προγράμματα πωλήσεων κ.λ.π.) λαμβανομένων ύπ' όψιν και των έν άρθροις 4 παράγραφος 2 και 5 παράγραφος 2, όρων.

2. Διά την κατάρτισιν του μακροχρονίου προγράμματος πωλήσεων, έν συναρτήσει προς τó πρόγραμμα παραγωγής και τας περιοδικάς προσαρμογάς αύτου, αναλόγως των κρατουςών συνθηκών.

3. Διά την κατάρτισιν του έτησίου προγράμματος χρηματοδοτήσεως λαμβανομένων ύπ' όψιν των τεχνικών επενδύσεων και των σημαντικών μεταβολών των, κατά την διάρκειαν του έτους (αυτοχρηματοδότησις, τραπεζικά πιστώσεις κ.λ.π.).

4. Διά την διαφοροποίησιν των παραγομένων προϊόντων και την παραγωγήν νέων προϊόντων και υπό την έπιφύλαξιν των διαλαμβανομένων έν άρθρω 5 παράγραφος 2 τής παρούσης.

5. Διά την σημαντικήν τροποποίησιν των εγκαταστάσεων τής Έταιρείας και την άπόκτησιν νέων σημαντικών εγκαταστάσεων.

6. Διά την σύνταξιν πενταετούς προϋπολογισμού έξόδων διαχειρίσεως και την περιοδικήν αναπροσαρμογήν τούτου, αναλόγως των οικονομικών προοπτικών (π.χ. άποσβέσεις, ήμερομίσθια, διαφήμισις κ.λ.π.).

7. Διά την ίδρυσιν υποκαταστημάτων ή υπηρεσιών εν τῇ ἡμεδαπῇ ἢ ἀλλοδαπῇ.

8. Διά τὴν μεταβίβασιν τῶν μετοχῶν συμφώνως τῇ παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

δ) Ὅτι, ὡσαύτως, ἀπαιτεῖται, ἠὺξήμενη ἀπαρτία ἐκ 2/3 τοῦ καταβεβλημένου μετοχικοῦ κεφαλαίου, διὰ τὴν ἔγκυρον συνεδρίασιν τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως καὶ πλειοψηφία τῶν 3/5 τῶν ἐν αὐτῇ ἐκπροσωπούμενων ψήφων, ἐπὶ τῶν ἀκολουθῶν θεμάτων :

- α) Εἰς μεταβολὴν τῆς ἐθνικότητος τῆς Ἑταιρείας.
- β) Εἰς μεταβολὴν τοῦ ἀντικειμένου τῆς ἐπιχειρήσεως.
- γ) Εἰς τροποποίησιν τῶν ὑποχρεώσεων τῶν μετόχων.
- δ) Εἰς αὐξήσιν ἢ μείωσιν τοῦ ἑταιρικοῦ κεφαλαίου.
- ε) Εἰς ἔκδοσιν δανείου διὰ ὁμολογιῶν.
- στ) Εἰς μεταβολὴν τοῦ τρόπου διαθέσεως τῶν κερδῶν.
- ζ) Εἰς διάλυσιν τῆς Ἑταιρείας πρὸ τῆς λήξεως τῆς διαρκείας αὐτῆς.
- η) Εἰς παράτασιν τῆς διαρκείας αὐτῆς πέραν τῶν τριάκοντα (40) ἐτῶν.
- θ) Εἰς τροποποίησιν τοῦ τύπου τῆς Ἑταιρείας.
- ι) Εἰς συγχώνευσιν ἢ ἀπορρόφησιν αὐτῆς ὑπὸ ἑτέρας Ἑταιρείας.
- ια) Εἰς τὴν συμμετοχὴν εἰς αὐτὴν φυσικοῦ ἢ νομικοῦ προσώπου.
- ιβ) Εἰς τροποποιήσεις τοῦ Καταστατικοῦ τῆς Ἑταιρείας.

5. Ἀπὸ τῆς συστάσεως τῆς Ἑταιρείας-Φορέως NESTLE-ΕΛΛΑΣ Α.Ε. μεταβιβάζονται αὐτοδικαίως καὶ ἄνευ ἐτέρου τινὸς εἰς ταύτην ἅπαντα τὰ ἐκ τῆς παρουσίας συμβάσεως δικαίωματα καὶ αἱ ὑποχρεώσεις τῶν ΙΔΡΥΤΩΝ-ΕΤΑΙΡΩΝ, ἐξαιρέσει τῶν ἀναφερομένων ἀτομικῶς εἰς ἕκαστον τούτων.

Ἄρθρον 3.

1. Ἡ NESTLE ALIMENTANA S.A. ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν νὰ ὑποβάλῃ ἐντὸς τριῶν (3) μηνῶν ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς παρουσίας εἰς τὸ Γραφεῖον Μελετῶν τῆς Α.Τ.Ε. ρυθμιστικὴν προμελέτην, ἐπιτρέπουσαν εἰς αὐτὸ τὴν ἐκπόνησιν τῆς ὀριστικῆς μελέτης κατασκευῆς τῶν κτιριακῶν ἐγκαταστάσεων τῆς ἰδρυθησομένης βιομηχανικῆς μονάδος, ἐντὸς προθεσμίας τριῶν (3) μηνῶν ἀπὸ τῆς ὑποβολῆς τῆς προμελέτης.

Ἡ προμελέτη διὰ τὸν ἐξοπλισμὸν τῆς ζώνης τῆς συγκεντρώσεως τοῦ γάλακτος, ὁ ὁποῖος περιλαμβάνεται εἰς τὰς ὑποχρεώσεις τῶν ΙΔΡΥΤΩΝ-ΕΤΑΙΡΩΝ, θὰ ὑποβληθῇ ὑπὸ τῆς NESTLE ALIMENTANA S.A. βραδύτερον εἰς τὸν συντομώτερον δυνατὸν χρόνον.

Ὅλαι αἱ ὀριστικαὶ μελέται θὰ ἐγκρίνονται ὑπὸ τῆς NESTLE ALIMENTANA S.A.

2. Ἡ κατασκευὴ τῶν κτιριακῶν ἐγκαταστάσεων τῆς ἰδρυθησομένης βιομηχανίας θὰ ἀνατεθῇ παρὰ τῶν ΙΔΡΥΤΩΝ-ΕΤΑΙΡΩΝ, εἰς Ἑλλήνας ἐργολάβους. Τὴν ἐπιβλεψὴν θὰ ἀναλάβουν Ἕλληνες ἀρχιτέκτονες καὶ πολιτικοὶ μηχανικοὶ ἐν συνεργασίᾳ μὲ ἐδικούς συμβούλους, ἀποστελλομένους ἐπὶ τούτῳ ὑπὸ τῆς SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A. ἐν τῷ πλαισίῳ συμβάσεως τῆς μετὰ τῶν ΙΔΡΥΤΩΝ-ΕΤΑΙΡΩΝ περὶ παροχῆς τεχνικῆς βοήθειας, κατὰ τὰ ἐν ἄρθρῳ 6 τῆς παρουσίας διαλαμβανόμενα.

3. Ἡ NESTLE ALIMENTANA S.A., ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν ἐγκαίρου παραδόσεως εἰς τὴν συσταθσομένην Ἑταιρείαν-Φορέα τῆς ἐπενδύσεως τῶν τεχνικῶν προδιαγραφῶν τοῦ μηχανικοῦ ἐξοπλισμοῦ καὶ τῶν ἐγκαταστάσεων τῆς βιομηχανίας, προσηρμοσμένων εἰς τὰς ἀνάγκας τῶν μεθόδων παραγωγῆς.

4. Ἡ προμήθεια τῶν μηχανημάτων καὶ πάσης φύσεως ὕλικῶν θὰ γίνεταί ἐκ τῆς ἑλληνικῆς ἀγορᾶς, ἐφ' ὅσον προσφέρονται τοιαῦτα, ἀνταποκρινόμενα πλήρως εἰς τὰς ὡς ἄνω τεχνικὰς προδιαγραφὰς εἰς ποιότητα κατάλληλον καὶ τιμὰς συμφερούσας. Διὰ τὰ ἐκ τῆς ἀλλοδαπῆς προμηθευτέα μηχανήματα καὶ ὕλικα, ἢ NESTLE ALIMENTANA S.A. θὰ διατυπώσῃ τὰς καλυτέρας, κατὰ τὴν κρίσιν τῆς, προτάσεις-ὑποδείξεις, τῆς συσταθσομένης Ἑταιρείας-Φορέως τῆς

ἐπενδύσεως (NESTLE-ΕΛΛΑΣ Α.Ε.) διατηρούσης τὴν εὐχέρειαν ἐπιλογῆς μεταξὺ τῶν προτάσεων τούτων.

5. Ἡ NESTLE ALIMENTANA S.A. εἶναι ὑπεύθυνος διὰ τὴν ἔγκαιρον καὶ προσήκουσαν ἐκπλήρωσιν τῶν ὑποχρεώσεων τῆς ὑπὸ συνεργαζομένων μετ' αὐτῆς Ἑταιρειῶν, κατὰ τοὺς ἔρους τῆς παρουσίας συμβάσεως.

6. Ἡ ἰδρυθησομένη γαλακτοβιομηχανία δέον νὰ δλοκληρωθῇ καὶ νὰ εἶναι ἐξωπλισμένη κατὰ τρόπον, ὥστε νὰ δύναται νὰ ἀρχίσῃ τὴν παραγωγικὴν λειτουργίαν τῆς ἐντὸς τοῦ συντομωτέρου δυνατοῦ χρόνου καὶ πάντως οὐχὶ βραδύτερον τῶν τριάκοντα (30) μηνῶν ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς παρουσίας συμβάσεως, ὑπὸ τὸν ἔρον ὅτι τὰ ἀπαραίτητα σχέδια ἐξεπονήθησαν ἐγκαίρως, κατὰ τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Ἡ Ἑταιρεία-Φορεὺς τῆς ἐπενδύσεως θὰ ἀναγγεῖλῃ τὴν ἐναρξιν τῆς παραγωγικῆς δράσεως, δι' ἐγγράφου τῆς πρὸς τὸν Ὑπουργὸν Γεωργίας. Ἀπὸ τῆς χρονολογίας τοῦ ἐγγράφου τούτου, ἄρχονται αἱ ἐκ τῆς ἐνάρξεως τῆς παραγωγικῆς λειτουργίας-δράσεως τῆς βιομηχανίας ἀφετηριαζόμεναι προθεσμίαι. Ἐντὸς 3μήνου προθεσμίας ἀπὸ τοῦ ὡς ἄνω ἐγγράφου, θὰ ἐνεργῆται ὑπὸ τῆς ἀρμοδίας ὑπηρεσίας ἑλεγχος, βάσει τοῦ ὁποῖου θὰ ἐκδίδεται ἀπόφασις τοῦ Ὑπουργοῦ Συντονισμοῦ καὶ Προγραμματισμοῦ, διαπιστοῦσα τὴν συμμόρφωσιν τῶν ΙΔΡΥΤΩΝ-ΕΤΑΙΡΩΝ πρὸς τὰς ἐκ τῆς παρουσίας συμβάσεως ὑποχρεώσεις των, προσδιορίζουσα ἅμα τὸ ὕψος τῶν ἐπενδυθέντων κεφαλαίων ἐξωτερικοῦ.

Ἄρθρον 4.

1. Ἡ ἰδρυθησομένη ὑπὸ τῶν ΙΔΡΥΤΩΝ-ΕΤΑΙΡΩΝ Ἑλληνικὴ γαλακτοβιομηχανία θὰ ἀπορροφᾷ ἐτησίως τὰς ἀκολουθοῦσας ἐλαχίστας ποσότητες γάλακτος :

Ἔτος 1976	60.000	τόνους
» 1977	70.000	»
» 1978	80.000	»
» 1979	90.000	»
» 1980	100.000	»
» 1981	110.000	»
» 1982	125.000	»
» 1983	150.000	»

Οἱ ΙΔΡΥΤΑΙ-ΕΤΑΙΡΟΙ ὑποχρεοῦνται ὅπως ἐξασφαλίσουν τὴν παραλαβὴν τῶν ὡς ἄνω ποσοτήτων γάλακτος, κατὰ προσέγγισιν 10%, ὡς καὶ τῶν διαθεσίμων ποσοτήτων γάλακτος εἰς τὴν περιοχὴν ἀνεφοδιασμοῦ τοῦ ἐργοστασίου, ὡς αὕτη καθορίζεται εἰς τὸ ἄρθρον 9. Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰς ποσότητας διαθεσίμου γάλακτος εἰς τὴν περιοχὴν ἀνεφοδιασμοῦ, αἵτινες ὑπερβαίνουν τὰ προρηθέντα ἐλάχιστα ὄρια μέχρι τῆς ποσότητος τῶν 150.000 τόνων, αὕτη θὰ γίνεταί ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ ἀγορὰ θὰ δύναται νὰ ἀπορροφᾷ ἀναλόγους ποσότητας ὁμοίων προϊόντων.

2. Τὸ ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος πρόγραμμα ἀπορροφῆσεως γάλακτος θὰ παρατείνεται ἐὰν κατὰ τὸ ἔτος 1983 καὶ διὰ λόγους μὴ ὀφειλόμενους εἰς ὑπαιτιότητα τῶν ΙΔΡΥΤΩΝ-ΕΤΑΙΡΩΝ δὲν ἔχῃ ἐπιτευχθῇ ἡ ἐπεξεργασία 150.000 τόνων καὶ μέχρις ἐπιτεύξεως τοῦ ὅριου τούτου.

3. Εἰς τοὺς ΙΔΡΥΤΑΣ-ΕΤΑΙΡΟΥΣ θ' ἀνήκῃ ἡ φροντίς διὰ τὴν παραλαβὴν ἐκ τῶν παραγωγῶν καὶ συγγέντρωσιν, πρὸς ἐπεξεργασίαν, τῶν παραγομένων ποσοτήτων νωποῦ γάλακτος, ὡς καὶ διὰ τὴν παραλαβὴν τοῦ διαθεσίμου γάλακτος ἐκ τῶν ὑφισταμένων εἰς Βόρειον Ἑλλάδα γαλακτοβιομηχανιῶν, βάσει καταρτισθησομένων μετ' αὐτῶν συμβάσεων.

4. Τὸ προσφερόμενον πρὸς ἐπεξεργασίαν γάλα δέον νὰ εἶναι ἀποκλειστικῶς προϊόν τῆς κανονικῆς ἐκκρίσεως τῶν μαστῶν ἀγελάδων, λαμβανομένων διὰ μιᾶς ἢ πλειοτέρων ἀμέλξεων, ἄνευ οὐδεμιᾶς προσθήκης ἢ ἀφαιρέσεως.

5. Οἱ ΙΔΡΥΤΑΙ-ΕΤΑΙΡΟΙ θὰ λάβουν τὰ ἀναγκαῖα μέτρα παρακινήσεως καὶ θὰ ἐνεργοῦν σύνεχως διὰ τῶν ἰδίων αὐτῶν μέσων, βάσει προγράμματος, λεπτομερῶς καταρτισθησομένου, διὰ τὴν βελτίωσιν τῆς ποιότητος τοῦ γάλακτος εἰς τὴν παραγωγὴν, συνεπικουρούμενοι εἰς τοῦτο ὑπὸ τοῦ Δημοσίου.

6. Κατά την παραλαβήν, θα ελέγχεται, διά καταλλήλων δοκιμών, αν τὸ παραδιδόμενον γάλα πληροῖ τοὺς ὄρους προδιαγεγραμμένων κανόνων ποιότητος, ὅτινες ἐξασφαλίζουν τὴν παραγωγὴν τῶν ἐν ἄρθρῳ 5 προϊόντων. Κατὰ περιόδους, δέ, θα ἐνεργοῦνται δοκιμαί, διὰ τὴν κατὰξιν τοῦ παραλαμβανόμενου γάλακτος εἰς ποιότητος. Οἱ κανόνες ποιότητος, αἱ πρὸς διάγνωσιν τῆς συνδρομῆς τῶν ὄρων τούτων κατάλληλοι δοκιμαί θ' ἀποτελοῦν ἀντικείμενον κοινῆς ἀποφάσεως τοῦ Δημοσίου καὶ τῶν ἸΔΡΥΤΩΝ-ΕΤΑΙΡΩΝ.

Οἱ ἸΔΡΥΤΑΙ-ΕΤΑΙΡΟΙ, θα δύνανται ἠτιολογημένως καὶ ν' ἀπορρίπτουν, ὡς ἀκαταλλήλους, τὰς μὴ δυνάμενας νὰ τύχουν ἐπεξεργασίας πρὸς παραγωγὴν τῶν ἐν ἄρθρῳ 5 προϊόντων ποσότητας προσφερομένων αὐτῆς γάλακτος.

7. Οἱ ἸΔΡΥΤΑΙ-ΕΤΑΙΡΟΙ ὀφείλουν νὰ καταβάλλουν εἰς τοὺς παραγωγούς-πωλητὰς νωποῦ γάλακτος τὴν καθοριζομένην ὑποχρεωτικῶς ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, δι' ἀποφάσεως τοῦ ἀρμοδίου, Ὑπουργοῦ, τιμὴν ἀνὰ κιλὸν αὐτοῦ. Ἐπιδίωξις δέον νὰ εἶναι ὅπως καθιερωθῆ προοδευτικῶς ἡ τιμὴ τοῦ παραδιδόμενου γάλακτος βάσει τῆς ποιότητος, εἰς ἣν κατατάσσεται.

Ἄρθρον 5.

1. Οἱ ἸΔΡΥΤΑΙ-ΕΤΑΙΡΟΙ ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν, ὅπως ἡ ἰδρυθησομένη ὑπ' αὐτῶν γαλακτοβιομηχανία παράγῃ, ἐκ τῆς κατεργασίας τοῦ νωποῦ γάλακτος, τ' ἀκόλουθα παραδοσιακά προϊόντα.

α) Συμπετυκνωμένον σακχαροῦχον γάλα, β) γάλα ἐβαπορὲ καὶ γάλα σοκολατὲ καὶ γ) γάλα εἰς κόνιν καὶ δὴ πλήρες σακχαροῦχον, πλήρες μὴ σακχαροῦχον, ἡμιαποβουτυρωμένον σακχαροῦχον καὶ ἀποβουτυρωμένον (δηλουμένον κἀταθι διὰ τοῦ ὄρου «παραδοσιακά προϊόντα» ἢ «τὰ παραδοσιακά ἑλληνικά προϊόντα»).

Ἐν τούτοις, ὡς πρὸς τὴν παρασκευὴν ἀποβουτυρωμένων κόνεων, οἱ ἸΔΡΥΤΑΙ-ΕΤΑΙΡΟΙ δὲν ὑποχρεοῦνται εἰς παραγωγὴν ποσοτήτων ἀνωτέρων τοῦ ἐνὸς τρίτου (1/3) τῆς ὑφισταμένης δυναμικότητος τοῦ ἐργοστασίου, διὰ τὴν παρασκευὴν γάλακτος εἰς κόνιν. Πέραν τῆς ποσότητος ταύτης, ἡ ἐπὶ πλεόν παραγωγὴ κόνεως ἀποβουτυρωμένου γάλακτος θα καθορίζεται διὰ κοινῆς ἀποφάσεως ἀρμοδίων ἐκπροσώπων τοῦ Δημοσίου καὶ τῶν ἸΔΡΥΤΩΝ-ΕΤΑΙΡΩΝ, ἐγκαιρῶς λαμβανομένης, ὅσακις ἀνακύπτει ἀνάγκη πρὸς τοῦτο.

Διευκρινίζεται ὅτι ὅπου ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει ἀναφέρεται ὁ ὄρος «παραδοσιακά προϊόντα» ἢ «παραδοσιακά Ἑλληνικά προϊόντα» ὡς τοιαῦτα νοοῦνται ἀποκλειστικῶς τὰ ἀκόλουθα :

α) Συμπετυκνωμένον σακχαροῦχον γάλα, β) γάλα ἐβαπορὲ καὶ γάλα σοκολατὲ καὶ γ) γάλα εἰς κόνιν.

2. Εἰς τὴν περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον καὶ πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ὁμαλῆς ἀπορροφήσεως τῶν ἐν ἄρθρῳ 4 ποσοτήτων νωποῦ γάλακτος θα αἰτήσῃται, πέραν τῶν παραδοσιακῶν προϊόντων τὴν παραγωγὴν νέων προϊόντων μὴ παρασκευαζομένων ἐν Ἑλλάδι ἢ παρασκευαζομένων εἰς ἀνεπαρκεῖς ποσότητες ἐν ὄψει τῶν ἀναγκῶν τῆς Ἑλληνικῆς ἀγορᾶς καὶ τῆς δυναμότητος ἐξαγωγῶν, οἱ ἸΔΡΥΤΑΙ-ΕΤΑΙΡΟΙ ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως δι' ἠτιολογημένης τεχνικοοικονομικῆς μελέτης ἀποφανθοῦν περὶ τῆς οικονομικῆς βιωσιμότητος τῆς τοιαύτης νέας παραγωγῆς, ἣτις καὶ ἐν τέλει θα ἀποφασίζεσθαι ἀπὸ κοινοῦ κατὰ τὰ ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ὀριζόμενα. Χρησίμως εἰσηγήσεις πρὸς τὸν ἀνωτέρω σκοπὸν δύνανται νὰ ὑποβάλουν πρὸς μελέτην καὶ οἱ ἸΔΡΥΤΑΙ-ΕΤΑΙΡΟΙ.

3. Ἄπαντα τὰ παραγόμενα ὑπὸ τῆς ἰδρυθησομένης γαλακτοβιομηχανίας προϊόντα θα διατίθενται καταλλήλως συσκευασμένα, λαμβανομένης ὑπ' ὅψιν τῆς δι' ἣν προορίζονται χρήσεως καὶ κατὰ τρόπον ἀσφαλίζοντα τὴν διατήρησιν αὐτῶν.

Ἄρθρον 6.

1. Οἱ ἸΔΡΥΤΑΙ ΕΤΑΙΡΟΙ ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν καταρτίσεως συμβάσεως μετὰ τῆς ἐν VEEVEY ἐδρευούσης Ἑταιρείας «SOCIETE DES PRODUITS NESTLE

S.A.», διὰ τῆς ὁποίας συμβάσεως θα ἐξασφαλίσουν ἐκ μέρους τῆς τελευταίας τὴν ἀπαραίτητον τεχνικὴν βοήθειαν διὰ τε τὴν ἀνέγερσιν τῶν ἐγκαταστάσεων τῆς ἰδρυθησομένης ὑπ' αὐτῶν γαλακτοβιομηχανίας καὶ τὴν παραγωγικὴν λειτουργίαν ταύτης, ὡς ἐπίσης διὰ τὴν χρησιμοποίησιν τῶν ἐκάστοτε καταλληλοτέρων μεθόδων παραγωγῆς.

2. Διὰ τῆς ἰδίας, μετὰ τῆς SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A.», καταρτισθησομένης συμβάσεως, οἱ ἸΔΡΥΤΑΙ-ΕΤΑΙΡΟΙ ὑπόσχονται νὰ ἐξασφαλίσουν τὴν ἀδειαν χρησιμοποίησεως, διὰ τὰ προϊόντα τῆς ἰδρυθησομένης ὑπ' αὐτῶν γαλακτοβιομηχανίας, τὰ διακριτικὰ σήματα τῆς NESTLE.

3. Ἡ ἀμοιβὴ (ROYALTY) τῆς «SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A.» διὰ τε τὴν τεχνικὴν βοήθειαν καὶ τὴν ἀδειαν χρησιμοποίησεως τῶν διακριτικῶν σημάτων καὶ τῶν μεθόδων παραγωγῆς δὲν δύνανται νὰ συμφωνηθῆ ἀνωτέρα πρὸς τὰ κατωτέρα ἀναφερόμενα ποσοστά.

Διὰ τὸ σακχαροῦχον συμπετυκνωμένον γάλα	3%
Διὰ τὸ γάλα ἐβαπορὲ καὶ γάλα σοκολατὲ	2,5%
Διὰ τὸ γάλα εἰς κόνιν χύμα	2%
Διὰ τὸ γάλα εἰς κόνιν εἰς κυτία καὶ λοιπὰ προϊόντα	2,5%

Ἡ ἔτησιος μέσος ὄρος τῆς ἀμοιβῆς (ROYALTY) δὲν θα δύνανται νὰ ὑπερβῆ ἐν οὐδεμίᾳ περιπτώσει τὸ 2,4% τῶν πωλήσεων εἰς τὰς χονδρικὰς τιμὰς εἰς τὴν θύραν τοῦ ἐργοστασίου τῶν προϊόντων τῆς ἰδρυθησομένης γαλακτοβιομηχανίας (ἦτοι ἐξαφρομένων τῶν δαπανῶν μεταφορᾶς, τοῦ φόρου κύκλου ἐργασιῶν καὶ τοῦ χαρτοσήμου). Εἰς ἅπαντα τὰ ὡς ἄνω ποσοστά προστίθεται ἡ ἀναλογούσα φορολογικὴ ἢ ἄλλη ὑφ' οἰανδήποτε μορφήν ἐπιβάρυνσις ὑπὲρ τοῦ Δημοσίου ἢ τρίτων, οὕτως ὥστε τὰ ὡς ἄνω ποσοστά νὰ περιεχῶνται εἰς τὴν SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A. καθαρά, ἀνευ οὐδεμιᾶς δι' οἰονδήποτε λόγον περικοπῆς.

Οὐδεμία δύνανται νὰ συμφωνηθῆ ἀμοιβὴ (ROYALTY) διὰ τὰ παραπροϊόντα τῆς γαλακτοβιομηχανίας, ὡς τὸ βούτυρον, ἡ κρέμα, ἡ κόνις γάλακτος ἢ παραγομένη ἐκ γάλακτος μὴ συμφώνου πρὸς τοὺς ὄρους ποιότητος κ.λ.π.

4. Διὰ τῆς ὡς ἄνω μετὰ τῆς «SOCIETE DES PRODUITS S.A.» συμβάσεως οἱ ἸΔΡΥΤΑΙ-ΕΤΑΙΡΟΙ θα ἐξασφαλίσουν τὴν παροχὴν τεχνικῆς βοηθείας καὶ τὴν χρησιμοποίησιν τῶν διακριτικῶν σημάτων τῆς NESTLE καὶ τῶν μεθόδων παραγωγῆς ἐπὶ χρονικὸν διάστημα 20 ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς παρούσης.

5. Τὸ ΔΗΜΟΣΙΟΝ ἔλαβε γνῶσιν καταρτισθέντος ἤδη κειμένου τῆς ὡς ἄνω συμβάσεως, προσαρτωμένου τῇ παρούσῃ ὡς Παράρτημα Α' αὐτῆς καὶ ἐγκρίνει καὶ ἀποδέχεται τὴν συνομολόγησιν καὶ ἐκτέλεσιν τούτου.

Ἐξ ἄλλου ἡ NESTLE ALIMENTANA S.A. δηλοῖ, ὅτι ἡ SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A., μεθ' ἧς κατηρτίσθη ἡ ὡς ἄνω σύμβασις τεχνικῆς βοηθείας, ἔλαβε γνῶσιν τοῦ περιεχομένου ταύτης καὶ ἐγκρίνει αὐτὴ, αὕτη δὲ ἡ (NESTLE ALIMENTANA) ἐγγυᾶται, ἐναντὶ τοῦ ΔΗΜΟΣΙΟΥ, τὴν ταυτόχρονον μετὰ τῆς παρούσης ὑπογραφῆς τῆς συμβάσεως τεχνικῆς βοηθείας, ὡς καὶ τὴν ἀκριβῆ ἐκτέλεσιν τῆς ὑπὸ τῆς SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A.

6. Οἱ ἸΔΡΥΤΑΙ - ΕΤΑΙΡΟΙ ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν, ὅπως τρία (3) ἔτη πρὸ τῆς λήξεως τῆς συμβάσεως τεχνικῆς βοηθείας καὶ σήματος, ἀρχίζουν χρησιμοποιοῦντες εἰς αὐξοῦσαν κλίμακα, νέα ἴδια αὐτῶν σήματα διὰ τὴν διάθεσιν ἐν τῶν προϊόντων των, ἐξασφαλίζοντες τὸ δικαίωμα τοῦτο εἰς τὴν μετὰ τῆς SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A. ὡς ἄνω σύμβασιν.

7. Οἱ ἸΔΡΥΤΑΙ - ΕΤΑΙΡΟΙ ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως ἀμελλητὶ ἀναμορφώσουν τὴν μετὰ τῆς SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A. συναφθεῖσαν ἀπὸ 16 Ὀκτωβρίου 1972 σύμβασιν περὶ παροχῆς τεχνικῆς βοηθείας, σημάτων κ.λπ. ἐναντὶ καταβολῆς ROYALTIES, τόσον μὲν ὡς πρὸς τὸ ὕψος αὐτῶν, καθορισθησομένων κατὰ τὰ ἐν παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ὀριζόμενα, τόσον δὲ ὡς πρὸς τὴν διάρκειαν αὐτῆς κατὰ τὰ ἐν παραγράφῳ 4 τοῦ παρόντος ὀριζόμενα.

"Άρθρον 7.

1. Το ΔΗΜΟΣΙΟΝ, έχοντας υπ' όψιν και την γνωμοδότησιν τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ Ν.Δ. 2687/53, διατυπωθεῖσαν κατὰ τὰς συνεδριάσεις τῆς 18.7.1972 καὶ 25.7.1972, διαπιστώνει καὶ ἀναγνωρίζει ὅτι ἡ προκειμένη ἐπένδυσις εἶναι παραγωγικὴ ἐν τῇ ἐνοίᾳ τοῦ ἄρθρου 1 παράγραφος 2 τοῦ Ν. 4171/61, ὡς οὗτος ἐτροποποιήθη καὶ συνεπληρώθη μεταγενεστέρως καὶ δὴ ὑπὸ τοῦ Ν.Δ. 916/71, πληροῦσα τοὺς ὅρους καὶ προϋποθέσεις τοῦ Νόμου τούτου, καὶ ὅτι εἶναι συνεπῶς ἐφαρμοστέα αἱ ἐν ἄρθροισι 1 ἕως 5 τοῦ Ν. 4171/1961 ἀναφερόμεναι εἰδικαὶ διατάξεις, ὡς τροποποιηθεῖσαι καὶ συμπληρωθεῖσαι ἰσχύουν σήμερον.

2. Ἡ ἐφαρμογὴ τῶν εἰδικῶν διατάξεων τῶν ἄρθρων 1,2,3,4 καὶ 5 τοῦ Ν. 4171/1961, ὡς τροποποιηθεῖσαι καὶ συμπληρωθεῖσαι ἰσχύουν, δὲν ἀποκλείει τὴν ἐπὶ τῆς περὶ τῆς πρόκειται ἐπενδύσεως ἐφαρμογὴν καὶ τῶν ἐκάστοτε ἰσχυουσῶν γενικῶν διατάξεων, αἱ ὁποῖαι, ἐφ' ὅσον ἀναφέρονται εἰς τὰ αὐτὰ διὰ τῆς παρούσης συμβάσεως ρυθιζόμενα, θὰ ἔχουν ἐφαρμογὴν μόνον ἐὰν δημιουργοῦν διὰ τὴν πραγματοποιοῦσαν τὴν ἐπένδυσιν Ἑταιρείαν εὐνοϊκώτερον καθεστῶς.

3. Διὰ τὴν ἐπένδυσιν, περὶ τῆς ἡ παροῦσα σύμβασις, παγιοποιῶνται ἐπὶ δεκαετίαν ἀπὸ τῆς λήξεως τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους, ἐντὸς τοῦ ὁποίου θὰ ἀρχίσῃ ἡ παραγωγικὴ δραστηριότης τῆς ἐπιχειρήσεως, αἱ κάτωθι διατάξεις νόμων, ὡς ἰσχύουν σήμερον, πλὴν τῶν εἰδικῶς ἀναφερομένων χρονικῶν ὁρίων :

α) Αἱ παράγρ. 10 καὶ 11 τοῦ ἄρθρου 2 τοῦ Ν. 4171/1961, ὡς αὐταὶ ἐτροποποιήθησαν ὑπὸ τῆς παραγράφου 6 τοῦ ἄρθρου 2 τοῦ Ν.Δ. 916/1971.

β) Ἡ παράγραφος 13 τοῦ ἄρθρου 2 τοῦ Ν. 4171/1961.

γ) Αἱ παράγρ. 1,2,3 καὶ 5 τοῦ ἄρθρου 7 τοῦ Ν. 4171/1961, ὡς αὐταὶ ἐτροποποιήθησαν ὑπὸ τῆς παρ. 1 τοῦ ἄρθρου 6 τοῦ Ν.Δ. 916/1971.

δ) Τὸ Ν.Δ. 2861/1954, τοῦ Ν.Δ. 4231/1962 καὶ τοῦ Ν.Δ. 226/1969, (ὡς ἐτροποποιήθη ὑπὸ τοῦ Ν.Δ. 849/71).

ε) Τὸ ἄρθρον 11 τοῦ Α.Ν. 148/67, ὡς ἐτροποποιήθη ὑπὸ τοῦ Ν.Δ. 1229/1972.

στ) Τὸ Ν.Δ. 304/1969 καὶ τῶν ἄρθρων 1,2,3 καὶ 4 περίπτωσις (ε) τοῦ Ν.Δ. 49/1968 ὡς ἐτροποποιήθη ὑπὸ τοῦ Ν.Δ. 833/1971.

ζ) Ἡ παράγρ. 2 τοῦ ἄρθρου 2 τοῦ Ν. 4171/1961.

η) Τὰ ἄρθρα 4,7 καὶ 12 τοῦ Νόμου 3213/1955.

θ) Τὸ ἄρθρον 10 τοῦ Α.Ν. 148/67, ὡς τοῦτο ἐτροποποιήθη ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 17 τοῦ Ν.Δ. 1077/71, μέχρι 31.12.76.

ι) Αἱ παράγρ. 1,2 καὶ 3 τοῦ ἄρθρου 5 τοῦ Ν.Δ. 1078/1971.

4. Ἐὰν αἱ ἐκάστοτε ἰσχύουσαι γενικαὶ διατάξεις ἐπὶ τῶν θεμάτων, τῶν ρυθιζομένων ὑπὸ τῶν ἐν τῇ προηγουμένῃ παραγράφῳ μνημονευομένων διατάξεων δημιουργοῦν διὰ τὸν πραγματοποιοῦντα τὴν ἐπένδυσιν καθεστῶς εὐνοϊκώτερον, θὰ ἰσχύουν αἱ εὐνοϊκώτεροι γενικαὶ διατάξεις.

5. Ἐπιτρέπεται τηρουμένων τῶν περὶ ἀνωνύμων ἐταιρειῶν διατάξεων τῆς ἐλληνικῆς νομοθεσίας, ἡ μετατροπὴ, ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει, δανείων καὶ πιστώσεων εἰσαχθέντων ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ εἰς μετοχικὸν κεφάλαιον, πρὸς ἐπαύξησιν τοῦ μετοχικοῦ κεφαλαίου τῆς ἀνωνύμου Ἑταιρείας - Φορέως τῆς ἐπενδύσεως δι' ἀποφάσεως λαμβανομένης κατὰ τὴν εἰδικὴν πλειοψηφίαν τοῦ ἄρθρου 2 παρ. δ' τῆς παρούσης. Ἀπὸ τῆς μετατροπῆς ταύτης, τὰ ἐν λόγῳ ποσὰ δὲν θὰ ἔχουν πλέον τὴν ιδιότητα δανείων καὶ πιστώσεων.

6. Αἱ ὑπὸ τῆς παρούσης συμβάσεως προβλεπόμεναι φορολογικαὶ μειώσεις καὶ ἀπαλλαγαὶ εἶναι ἀντικειμενικαί.

7. Οἱ ἀλλοδαποὶ μέτοχοι τῆς Ἀνωνύμου Ἑταιρείας - Φορέως τῆς ἐπενδύσεως φορολογοῦνται ἐν Ἑλλάδι μόνον διὰ τὸ ἐν τῇ Χώρα κτώμενον εἰσόδημα αὐτῶν.

8. Ἡ ὑπὸ τῶν τελωνειακῶν ἀρχῶν παράδοσις ἀτελῶς εἰς τὴν Ἀνωνύμου Ἑταιρείαν - Φορέα τῆς ἐπενδύσεως τῶν ἀναγκαίων διὰ τὴν πραγματοποίησιν τῆς ἐπενδύσεως εἰδῶν, ἐκ τῶν ἐν παραγρ. 1 τοῦ ἄρθρου 2 τοῦ Ν. 4171/1961, ὡς αὐτὴ ἀντικατεστάθη ὑπὸ τῆς παραγρ. 1 τοῦ ἄρθρου 2 τοῦ Ν.Δ. 916/1971, ἀναφερομένων, ἅτινα συμφώνως τῇ διατάξει

ταύτῃ ἀπαλλάσσονται ἀπὸ παντὸς φόρου, δασμοῦ, τέλους, τελῶν χαρτοσήμου, κ.λπ. γίνεται ἐπὶ τῇ ὑποβολῇ εἰς διπλοῦν διασαφήσεως εἰσαγωγῆς, ὡς καὶ ὑπευθύνου δηλώσεως τοῦ κατὰ τὸ καταστατικὸν ταύτης ἐκπροσώπου τῆς ἢ ὑπὸ διορισθησομένου πρὸς τοῦτε ἀντιπροσώπου τῆς Ἀνωνύμου Ἑταιρείας - Φορέως τῆς ἐπενδύσεως, περὶ τοῦ ὅτι τὰ εἰσαγόμενα ταῦτα εἶδη εἶναι ἀναγκαῖα διὰ τὴν πραγματοποίησιν καὶ ἐπέκτασιν τῆς ἐπενδύσεως. Εἰς τὴν ὑπεύθυνον δηλώσιν τῆς Ἑταιρείας δέον νὰ περιγράφωνται λεπτομερῶς τὰ εἰσαγόμενα εἶδη, ἡ δὲ περιγραφή αὐτῶν νὰ εἶναι σύμφωνος πρὸς τὰς συνταχθεῖσας πρὸς τὸ Τελωνεῖον διασαφήσεις. Τὸ ἐν τῶν πρωτοτύπων τῆς ὑπεύθυνου δηλώσεως τῆς Ἑταιρείας διαβιβάζεται ὑπὸ τοῦ οἰκείου Τελωνείου εὐθὺς μετὰ τὸν ἐκτελεστικὸν τῶν εἰδῶν, εἰς τὴν ἀρμοδίαν Περιφερειακῆν Διοίκησιν, πρὸς διαπίστωσιν τῆς πραγματικῆς χρησιμοποίησεως τούτων, δι' ὃν εἰσῆχθησαν ἀτελῶς σκοπῶν.

9. Ἡ κατάργησις ἢ τροποποίησις τῶν ὅρων τῆς παρούσης συμβάσεως δὲν ἐπιτρέπεται ἄνευ τῆς συναινέσεως τῶν πραγματοποιοῦντων τὴν ἐπένδυσιν.

"Άρθρον 8.

1. Τὰ εἰσαχθησόμενα ἐκ τῆς ἀλλοδαπῆς ὑπὸ τῆς NESTLE ALIMENTANA S.A. κεφάλαια, διὰ τὴν ἐπένδυσιν τῶν εἰς τὴν ἰδρυθησομένην γαλακτοβιομηχανίαν, θὰ τύχουν τῆς προστασίας τοῦ Ν.Δ. 2687/1953, ἐξασφαλιζομένης διὰ τοῦ βράσει τοῦ νόμου τούτου, ἐκδοθησομένου Π. Δ/τος, ἐκτὸς ἄλλων καὶ τῆς ἐπιστροφῆς (ἐπαναπατρισμοῦ) καὶ ἐξυτηρητέσεως αὐτῶν, διὰ κερδῶν καί, εἰς τὴν περιπτώσιν τῶν δανειακῶν κεφαλαίων, διὰ τόκων.

"Άρθρον 9.

1. Τὸ ΔΗΜΟΣΙΟΝ ἀνλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως μὴ προβῇ εἰς τὴν κατασκευὴν οὐδὲ ἐπιτρέψῃ τὴν ἐγκατάστασιν νέας Γαλακτοβιομηχανίας παραδοσιακῶν Ἑλληνικῶν προϊόντων εἰς Μακεδονίαν καὶ Θράκην καὶ ὑπὸ τὰ ἐν παρ. 2 καὶ 3 κατωτέρω εἰδικώτερον ὀριζόμενα.

2. Εἰς τὸ τέλος τοῦ ἔτους κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ὁποίου ἡ βιομηχανία τῶν ΙΔΡΥΤΩΝ - ΕΤΑΙΡΩΝ θὰ ἀπορροφήσῃ διὰ πρώτην φοράν 110.000 τόνους νωποῦ γάλακτος, ἀλλὰ τὸ ἀργότερον τὸ 1981 ἡ τοιαύτη ὑποχρέωσις τοῦ Δημοσίου θὰ περιορισθῇ εἰς τὴν Μακεδονίαν.

3. Ὅταν ἡ Γαλακτοβιομηχανία θὰ ἀπορροφήσῃ 150.000 τόνους νωποῦ γάλακτος εἰς ἓν ἔτος, ἀλλὰ τὸ ἀργότερον μέχρι τοῦ ἔτους 1983 ἀνεξαρτήτως ἀπορροφωμένης ποσότητος, ἐπιφυλασσομένης τῆς περιπτώσεως ἀνωτέρας βίας, τὸ Δημόσιον θὰ ἀποδεσμεύεται ὡσαύτως τῆς δεσμεύσεώς του καὶ διὰ τὴν περιοχὴν τῆς Μακεδονίας, ἐκτὸς ἐὰν οἱ ΙΔΡΥΤΑΙ - ΕΤΑΙΡΟΙ εἶναι διατεθειμένοι νὰ προβοῦν εἰς ἐπέκτασιν τῶν ἐγκαταστάσεων αὐτῶν, πρὸς ἀπορρόφησιν ὑφισταμένων πλεονασμάτων γάλακτος ὑποβάλλοντες ἐγκαιρῶς καὶ ἀρμοδίως τὰς σχετικὰς αὐτῶν προτάσεις, ὅποτε, ἐπὶ ἴσοις ὅροις, θὰ τύχουν προτιμήσεως ἐναντι ἐτέρων τυχόν ἐπενδυτῶν.

"Άρθρον 10.

Τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον θὰ λάβῃ ἐντὸς τῶν πλαισίων τῶν διεθνῶν αὐτοῦ ὑποχρεώσεων καὶ ἰδίᾳ τῶν τοιούτων τῶν ἀπορροφῶν ἐκ τῆς συμφωνίας συνδέσεως μετὰ τῆς Ε.Ο.Κ., τόσον μὲν κατὰ τὴν προκάταρκτικὴν περίοδον ὅσον καὶ κατὰ τὴν μετ' αὐτῆς ὀριστικὴν ἐνταξίν, ἅπαντα τὰ ἀναγκαῖα μέτρα διὰ τὴν προστασίαν τῶν παραδοσιακῶν προϊόντων τῶν παραγομένων ὑπὸ τῆς Γαλακτοβιομηχανίας τῶν ΙΔΡΥΤΩΝ - ΕΤΑΙΡΩΝ, εἰς τρόπον ὥστε τὰ προϊόντα ταῦτα νὰ καθίστανται ἀντικειμενικῶς συναγωνίσιμα ἐναντι ὁμοειδῶν εἰσαγομένων εὐθηνότερων προϊόντων, διὰ τῆς ἐξιτώσεως τῆς διαφορᾶς τῶν τιμῶν τῆς προερχομένης ἐκ τῶν ἐπιδοτήσεων, πριμοδοτήσεων κ.λπ. ὡς καὶ ἐκ τῶν μικροτέρων τιμῶν γάλακτος, τῆς σακχάρους καὶ τοῦ λευκοσιδήρου εἰς τὰ προϊόντα ἀντγανιστριῶν ἐταιρειῶν, αἱ ὁποῖαι καλύπτουν ἢ δύνανται νὰ καλύπτουν τὴν ἐσωτερικὴν ἀγορὰν κατὰ ποσοστὸν τοῦλάχιστον εἴκοσιν ἐπὶ τοῖς ἐκατὸν (20 %).

"Αρθρον 11

1. Το ΔΗΜΟΣΙΟΝ αναλαμβάνει, περαιτέρω την υποχρέωσιν χορηγήσεως δια της ΑΤΕ πρὸς τοὺς ΙΔΡΥΤΑΣ - ΕΤΑΙΡΟΥΣ βραχυπροθέσμων πιστώσεων, ὧν θὰ εἶχον οὗτοι ἐκάστοτε ἀνάγκην, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τοῦ ὕψους τῶν ἀποθεμάτων ἐτοιμῶν προϊόντων καὶ ἀναλωσίμων ὀλῶν, ὡς ἐπίσης τῶν ἀκαλύπτων χρεῶν, συνεπεία πωλήσεων ἐπὶ προθεσίμια.

2. Το ΔΗΜΟΣΙΟΝ λαβὼν γνῶσιν καταρτισθέντος ἤδη σχεδίου συμβάσεως τῶν ΙΔΡΥΤΩΝ - ΕΤΑΙΡΩΝ μετὰ τῆς ΑΤΕ, ἀναφορικῶς πρὸς τοὺς ὅρους χορηγήσεως ὑπὸ τῆς τελευταίας πιστώσεως, ἐγκρίνει τοῦτο, προσαρτώμενον τῇ παρουσίᾳ ὡς παράρτημα Β' καὶ ἀποδέχεται τὴν ἐφαρμογὴν του

"Αρθρον 12.

Τὸ ΔΗΜΟΣΙΟΝ, ἐπὶ τῇ αἰτήσῃ τῶν ΙΔΡΥΤΩΝ - ΕΤΑΙΡΩΝ, θὰ παράσχει εἰς τὴν ἐταιρείαν πᾶσαν διοικητικὴν συμπαραστάσιν, ἀναγκαίαν διὰ τὴν κατασκευὴν καὶ τὴν λειτουργίαν τοῦ ὡς ἄνω ἐργοστασίου, ἐντὸς τῶν πλαισίων τῆς κειμένης Νομοθεσίας, περιλαμβανομένης καὶ ἐκείνης διὰ τὴν παροχὴν τῶν ἀδειῶν ἐργασίας καὶ διαμονῆς ἀλλοδαποῦ προσωπικοῦ.

"Αρθρον 13.

Ἡ παρούσα Σύμβασις τίθεται ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως τοῦ κυρωτικοῦ αὐτῆς Νόμου, ἐφ' ὅσον ἤδη ἔχει δημοσιευθῆ καὶ τὸ Βασιλικὸν Διάταγμα, βάσει τοῦ Ν.Δ. 2687/53, διὰ τὰ ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ εἰσακτέα κεφάλαια ὑπὸ τῆς NESTLE ALIMENTANA S.A. κατὰ τὰ ἐν ἀρθρῷ 8 ὀριζόμενα, ἄλλως ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ τελευταίου τούτου καὶ λήγει μετὰ συμπλήρωσιν 15 ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἐναρξέως τῆς παραγωγικῆς δράσεως τῆς ἰδρυθησομένης ὑπὸ τῶν ΙΔΡΥΤΩΝ - ΕΤΑΙΡΩΝ γαλακτοβιομηχανίας.

"Αρθρον 14.

1. Τὸ ΔΗΜΟΣΙΟΝ δύναται νὰ καταγγεῖλῃ τὴν παρούσαν σύμβασιν :

α) Ἐὰν δὲν συσταθῇ ἐμπροθέσμως ὑπὸ τῶν ΙΔΡΥΤΩΝ - ΕΤΑΙΡΩΝ ἢ ἐν ἀρθρῷ 2 Ἑλληνικῆ Ἀνώνυμος Ἐταιρεία - Φορεὺς τῆς ἐπενδύσεως.

β) Ἐὰν ἤθελε διαλυθῆ, ἀτονίση ἢ καθ' οἰονδήποτε τρόπον ἀνασταλῆ ἢ παύση ἰσχύουσα ἡ σύμβασις παροχῆς τεχνικῆς βοηθείας μετὰ τῶν ΙΔΡΥΤΩΝ - ΕΤΑΙΡΩΝ καὶ τῆς SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A.. ἐκτὸς ἐὰν τοῦτο ὀφείλεται εἰς τὴν μὴ τήρησιν τῶν ἐν ἀρθρῷ 6 παρ. 3 καὶ 5 ἀναλαμβανομένων ὑποχρεώσεων.

γ) Ἐν ὅσῳ δὲν ὀρίζεται ἄλλως ἐν τῇ παρουσίᾳ συμβάσει, αἱ διατάξεις τῆς κειμένης Ἑλληνικῆς Νομοθεσίας περὶ ἀθετήσεως συμβατικῶν ὑποχρεώσεων καὶ τῶν ἐντεῦθεν συνεπειῶν τυγχάνου ἐφαρμογῆς.

δ) Διὰ νὰ ἀσκηθῇ, ἐν πούτοις, τὸ δικαίωμα τοῦτο τῆς καταγγεῖλιας τὸ ΔΗΜΟΣΙΟΝ ὑποχρεοῦται νὰ προβῇ, κατὰ τὸ περὶ ἐπιδόσεων ἀρθρον τῆς παρουσίας, εἰς προμήνυσιν 60 τοῦλάχιστον ἡμερῶν, καλοῦν τοὺς ΙΔΡΥΤΑΣ - ΕΤΑΙΡΟΥΣ πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν ἐν λόγῳ ὑποχρεώσεων τῶν καὶ ἐπανόρθωσιν τῶν ἐκ τῆς τυχόν ὡς ἄνω παραβάσεως συνεπειῶν.

2. Ἐὰν ἡ ὀλοκλήρωσις τῆς ἰδρυθησομένης γαλακτοβιομηχανίας καὶ ἡ ἐναρξίς τῆς παραγωγικῆς λειτουργίας τῆς καθυστερήσῃ ὑπαίτιώς πλέον τῶν 30 μηνῶν ἀπὸ τῆς ἐναρξέως ἰσχύος τῆς παρουσίας συμβάσεως οἱ ΙΔΡΥΤΑΙ - ΕΤΑΙΡΟΙ ὑποχρεοῦνται νὰ καταβάλλουν εἰς τὸ ΔΗΜΟΣΙΟΝ ἀποζημιώσιν ἴσην πρὸς τὴν καθοριζομένην βοήθειαν (ἐπιδότησιν), τὴν ὁποίαν θὰ καταβάλλῃ τοῦτο, κατὰ τὴν ἐναρξίν λειτουργίας τῆς γαλακτοβιομηχανίας, ὑπολογιζομένης, βάσει τοῦ κατωτέρου τύπου :

$$X = \frac{A + 10,5\%KE}{363} \chi^N$$

ἐνθα :

X=ἀποζημιώσις.

A=τεχνικαὶ ἀποσβέσεις καὶ ἀποσβέσεις τῶν ἐξόδων πρώτης ἐγκαταστάσεως.

KE=Θεωρητικὸς κύκλος ἐργασιῶν πραγματοποιούμενος διὰ τῆς παραγωγῆς 1 ἐκατ. κιβωτίων (50 % γάλακτος ἐβαπορέ καὶ 50 % γάλακτος σακχαρούχου).

N= Ἀριθμὸς ἡμερῶν ἀπὸ τῆς λήξεως 30μήνου προθεσμίας καὶ τῆς ἡμερομηνίας τῆς δηλώσεως περὶ ἐναρξέως τῆς παραγωγικῆς δράσεως λειτουργίας τῆς βιομηχανίας.

3. Ἡ ὑποχρέωσις τῶν ΙΔΡΥΤΩΝ - ΕΤΑΙΡΩΝ διὰ τὴν ἀπορρόφησιν τῶν ἐν ἀρθρῷ 4 καθοριζομένων ἐλαχίστων ἐτησίων ποσοτήτων γάλακτος, ἀναστάλλεται, ἐνόσω τὸ ΔΗΜΟΣΙΟΝ ἀδυνατεῖ νὰ λάβῃ τὰ ἐνδεικνύμενα μέτρα πρὸς διαφύλαξιν ἐκ τοῦ ἀνταγωνισμοῦ τῶν εἰσαγομένων ὁμοειδῶν προϊόντων, κατὰ τὰ ἐν ἀρθρῷ 10 ὀριζόμενα.

4. α) Εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν ἀπαιτεῖται ἠδὲξημένη πλειοψηφία καὶ δὲν ἤθελεν ἐπιτευχθῆ τοιαύτη ἐνεκὰ ἀρνητικῆς ψήφου τῶν ἐκπροσώπων τῆς ΠΡΟΒΙΓΑΛ, οὐδὲν δικαίωμα ἀποζημιώσεως θεμελιοῦται, ἐκ τῆς μὴ λήψεως ἀποφάσεως τοῦ Δημοσίου ἐναντι τῆς NESTLE καὶ ἀντιστρόφως.

β) Εἰδικώτερον, ὅμως, συμφωνεῖται μετὰ τῶν συμβαλλομένων μερῶν, ὅτι ἐν ὅσῳ τὸ Δημόσιον δὲν ἤθελε λάβει, ἐξ οἰωνδήποτε λόγων, τὰ ἐνδεικνύμενα μέτρα διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν ἐν ἀρθροῖς 6 παρ. 3 καὶ 5, καὶ τῶν ἀρθρῶν 7,8,9 καὶ 10 διαλαμβανομένων ὑποχρεώσεων του, ἀπασῶν τούτων κρινόμενων ὑπὸ τῶν συμβαλλομένων ὡς ἰδιαζόντως ὀσιωδῶν διὰ τὴν ἐπιτεύξιν τῶν ὑπὸ τῆς παρουσίας συμβάσεως τιθεμένων σκοπῶν, ἡ NESTLE ALIMENTANA S.A. κέκτηται τὴν διαζευκτικὴν εὐχέρειαν ὅπως, ἀντὶ ἄλλης ἐνεργείας, ὡς π.χ. τῆς καταγγελίας τῆς συμβάσεως, τῆς αἰτήσεως ἐκτελέσεως ταύτης ἢ τῆς παροχῆς ἀποζημιώσεως κλπ., αἰτήσῃται, εἰς ταύτας καὶ μόνον τὰς περιπτώσεις, τὴν παρὰ τοῦ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ἐξαγορὰν μέρους ἢ ὅλου τῶν μετοχῶν αὐτῆς τοῦ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ὑποχρέου ὄντος, ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, ὅπως προβῇ εἰς τὴν ἐξαγορὰν ἀπασῶν τῶν προσφερομένων ὑπὸ τῆς NESTLE ALIMENTANA S.A. μετοχῶν, καταβάλλον τὴν πλήρη ἀξίαν αὐτῶν, ἐξασφαλίζον τὴν μετατροπὴν ταύτην εἰς συνάλλαγμα καὶ τὴν ἀκόλυτον ἐξαγωγὴν τούτου, ἐντὸς διμήνου ἀπὸ τῆς ὑποβολῆς τῆς σχετικῆς αἰτήσεως. Ἡ ἐξαγορὰ αὕτη θὰ λαμβάνῃ χώραν ἐν συνεχείᾳ προμηνύσεως, κατὰ τὰς περὶ ἐπιδόσεως διατάξεις τῆς παρουσίας, τῆς NESTLE ALIMENTANA S.A., καὶ ἐφ' ὅσον ἐντὸς ἐξήκοντα (60) ἡμερῶν ἀπὸ τῆς λήψεως τῆς τοιαύτης προμηνύσεως τὸ ΔΗΜΟΣΙΟΝ δὲν ἤθελε προβῇ εἰς τὴν πλήρη καὶ τελείαν ἐπανόρθωσιν τῆς σημειωθείσης παραβάσεως καὶ τῶν ἐκ ταύτης συνεπειῶν.

Ἡ ἀξία τῶν μετοχῶν θὰ συμφωνῆται ὑπὸ τῶν μερῶν. Ἀνεφίκτου καθισταμένης τοιαύτης συμφωνίας, ἡ τιμὴ θὰ προσδιορίζεται ὑπὸ δύο πραγματογνομῶνων, ὀριζομένων ὑπὸ τῶν μερῶν, ὅτινες θὰ ὑποβάλλουν τὴν ἐκθεσίαν των ἐντὸς μηνός.

Ἐν ἀσυμφωνίᾳ καὶ τούτων, ἡ διαφορὰ θὰ ἐπιλύεται διὰ διαιτησίας, κατ' ἀρθρον 16. Πάντως, ἡ ὡς ἄνω τιμὴ τῶν μετοχῶν ἐν οὐδεμίᾳ περιπτώσει δύναται νὰ εἶναι κατωτέρα τῆς ὀνομαστικῆς τιμῆς αὐτῶν, προσηζημένης κατὰ τὸ ποσοστὸν τῆς φυσιολογικῆς ὑποτιμῆσεως τοῦ νομισματός ἀπὸ τοῦ χρόνου τῆς ἐπενδύσεως. Διὰ τὸν ὑπολογισμόν τοῦτον, ὡς βάσις θὰ ληφθῇ τὸ Δελτίον τιμαριθμοῦ τὸ δημοσιευόμενον ὑπὸ τῆς Ἐθνικῆς Στατιστικῆς Ὑπηρεσίας.

γ) Ἐν περιπτώσει, καθ' ἣν τὸ ΔΗΜΟΣΙΟΝ κατόπιν αἰτήσεως ὡς ἄνω τῆς NESTLE ALIMENTANA S.A., προβῇ εἰς τὴν ἐξαγορὰν τῶν προσφερομένων παρὰ τῆς NESTLE ALIMENTANA S.A. μετοχῶν, καταβάλλον τὸ τίμημα τοῦτο κατὰ τὰ ἐν τῇ προηγουμένη παραγράφῳ εἰδικώτερον διαλαμβανόμενα, τότε ἡ NESTLE ALIMENTANA S.A. δὲν δικαιούται νὰ προβάλῃ οἰωνδήποτε περαιτέρω ἀξιώσιν, δι' ἄλλην συμπληρωματικὴν ἀποζημιώσιν.

5. Λύσις τῆς παρουσίας συμβάσεως δὲν συνεπάγεται καὶ τὴν αὐτοδικαίαν λύσιν τῆς Ἐταιρείας NESTLE - ΕΛΛΑΣ Α.Ε., ἥτις δύναται νὰ συνεχισθῇ ὑπὸ τῶν ἐν τῷ καταστατικῷ αὐτῆς ἀναφερομένων ὅρους, ἄνευ δεσμεύσεων τοῦ Δημοσίου ἐναντι ταύτης καὶ ἀντιστρόφως ἐπιφυλασσομένης τῆς ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τοῦ καταστατικοῦ αὐτῆς καὶ τῶν σχετικῶν διατάξεων περὶ Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν.

"Άρθρον 15.

1. Ἐὰν παρεμβληθῆ γεγονός ἀνωτέρας βίας, τυχηρὸν, ἀπρόβλεπτος, τεχνικὴ δυσχέρεια ἢ καθυστέρησις, πέραν εὐλόγου χρόνου περὶ τὴν διαδικασίαν χορηγήσεως ἀδειῶν, ἐγκρίσεων κ.λπ., μὴ ὀφειλομένων εἰς ὑπαιτιότητα τῆς Ἑταιρείας - Φορέως τῆς ἐπενδύσεως, πᾶσαι αἱ ἐν τῇ παρουσίᾳ συμβάσει προβλεπόμενα προθεσμία, ἐφ' ὅσον ἐπηρεάζονται ἐκ τοῦ γεγονότος τούτου, παρατείνονται ἐπὶ χρόνον ἴσον πρὸς τὴν διάρκειαν τοῦ γεγονότος τούτου, πλὴν τοῦ ἡμίσεος αὐτοῦ.

Ὡς ἀνωτέρα βία νοεῖται γεγονός ἀνεξάρτητον τῆς θελήσεως τῶν μερῶν, ἀπρόβλεπτον καὶ ἀνυπερβλητόν.

Περίπτωσις ἀνωτέρας βίας ἢ καθυστέρησις ἐκ τῶν ἀνωθι μνημονευομένων δὲν θὰ δύναται νὰ ἀντιταχθῆ εἰς τὸ ἕτερον εἰ μὴ μόνον ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι θὰ γνωστοποιηθῆ εἰς τοῦτο, ἐντὸς προθεσμίας δέκα πέντε (15) ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἐμφανισέως τῆς, καὶ συμφώνως πρὸς τὸ κατωτέρω ἄρθρον 18, ἢ ἑναρξίς καί, εἰ δυνατόν, ἢ λήξις τῆς προβαλλομένης ἀνωτέρας βίας.

Τὰ συμβαλλόμενα μέρη θὰ ἀπαλλάσσονται πάσης εὐθύνης διὰ καθυστέρησιν ἢ μὴ ἐκτέλεσιν, μερικὴν ἢ ὀλικὴν, τῶν ἐκ τῆς συμβάσεως ὑποχρεώσεων, συνεπεία τῆς ἀνωτέρας βίας, οὐδὲν δὲ τῶν μερῶν θὰ δικαιούται νὰ ἀπαιτήσῃ ἀπὸ τὸ ἕτερον ποινικὰς ρήτρας ἢ ἄλλας οἰασδῆποτε ἀποζημιώσεις ἢ συμμετοχὴν εἰς τὴν ζημίαν, ἣν ὑπέστη ἐκ τινος τῶν λόγων τούτων.

Ἐὰν ἢ καθυστέρησις, ἢ ὀφειλομένη εἰς ἀνωτέραν βίαν ἢ εἰς ἕνα ἐκ τῶν ἄλλων λόγων καθυστερήσεως, οἵτινες ἀναφέρονται ἀνωτέρω, ἤθελεν ὑπερβῆ τοὺς ἕξ μῆνας, τὰ συμβαλλόμενα μέρη θὰ συνέλθουν, ἵνα ἀποφασίσουν ἐντὸς περαιτέρω προθεσμίας τριῶν μηνῶν περὶ τῶν ληπτέων μέτρων.

2. Αἱ προθεσμιαὶ πραγματοποιήσεως τῶν ὑπὸ τῆς παρουσίας συμβάσεως προβλεπομένων ἐπενδύσεων δύναται νὰ παραταθοῦν δι' ἀποφάσεως τοῦ Ἑπιτετιμίου Συντονισμοῦ καὶ Προγραμματισμοῦ, ἐφ' ὅσον συντρέχουν λόγοι δικαιολογούντες τοιαύτην παράτασιν.

"Άρθρον 16.

1. Πᾶσα διαφορὰ οἰασδῆποτε φύσεως ἀνακύπτουσα μεταξὺ τῶν μερῶν καὶ ἀναγομένη εἰς τὴν ἐρμηνείαν ἢ εἰς ἐνδεχόμενα κενὰ τῆς παρούσης λύονται ἀποκλειστικῶς διὰ διαιτησίας ὑπὸ τριῶν διαιτητῶν κατὰ τὴν ἀκόλουθον διαδικασίαν.

2. Ὁ αἰτῶν τὴν διαιτησίαν δι' αἰτήσεώς του ἀπευθυνομένης καὶ κοινοποιουμένης πρὸς τὸν ἀντισυμβαλλόμενον (προκειμένου δὲ περὶ τοῦ Δημοσίου ἢ περὶ διαιτησίας αἰτήσεως ἀπευθύνεται καὶ κοινοποιεῖται καὶ εἰς τὸν Ἑπιτετιμίου Συντονισμοῦ καὶ Προγραμματισμοῦ) καθορίζει ἐπακριβῶς τὸ ἀντικείμενον διαφορᾶς καὶ διορίζει τὸν διαιτητὴν αὐτοῦ, προσκαλῶν τὸ ἕτερον μέρος ὅπως προβῆ καὶ αὐτὸ εἰς τὸν διορισμὸν τοῦ διαιτητοῦ του. Τὸ πρὸς ὃ ἢ πρόσκλησις μέρος ὑποχρεοῦται, ἐντὸς προθεσμίας τριάκοντα (30) ἡμερῶν ἀπὸ τῆς εἰς αὐτὸ κοινοποιήσεως τῆς ὡς ἀνω αἰτήσεως διαιτησίας, ὅπως διορίσῃ τὸν διαιτητὴν αὐτοῦ καὶ κοινοποιήσῃ πρὸς τὸν αἰτοῦντα τὴν διαιτησίαν τὸν τοιοῦτον διορισμὸν.

Παρελθούσης ἀπράκτου τῆς προθεσμίας ταύτης τὸν δευτέρου διαιτητὴν διορίζει ὁ Πρόεδρος τοῦ Ἀρείου Πάγου τῇ αἰτήσῃ τοῦ ἐπισπεύδοντος τὴν διαιτησίαν.

3. Οἱ διορισθέντες διαιτηταὶ ὑποχρεοῦνται ὅπως ἐντὸς τριάκοντα (30) ἡμερῶν ἀπὸ τῆς κοινοποιήσεως τοῦ διορισμοῦ τοῦ δευτέρου διαιτητοῦ, ἐκλέξουν, κοινῇ συμφωνίᾳ τὸν τρίτον διαιτητὴν ὁ ὁποῖος θὰ εἶναι καὶ Πρόεδρος τοῦ Διαιτητικοῦ Δικαστηρίου.

Μὴ συμφωνούντων τῶν διαιτητῶν εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ τρίτου διαιτητοῦ ἢ παρελθούσης ἀπράκτου τῆς προθεσμίας πρὸς ἐκλογὴν αὐτοῦ, τρίτος διαιτητὴς θὰ εἶναι ὁ Πρόεδρος τοῦ Ἀρείου Πάγου καὶ ἐν ἀρνήσει ἢ κωλύματι τούτου ὁ νόμιμος αὐτοῦ ἀναπληρωτής.

4. Οἱ διαιτηταὶ δὲν ὑποχρεοῦνται νὰ ἐφαρμόζουν τὰς ἰσχυρὰς διαδικαστικὰς καὶ οὐσιαστικὰς δικαίου διατάξεις, ὀρίζουν αὐτοὶ τὴν διαιτητικὴν διαδικασίαν, ἰδίᾳ δικαιούνται νὰ λαμβάνουν ὑπ' ὄψιν πᾶν κατὰ τὴν κρίσιν των ἀποδεικτικὸν στοιχεῖον, νὰ ἐξετάζουν μάρτυρας, οἰονδήποτε καὶ ἂν εἶναι

τὸ ἀντικείμενον τῆς διαφορᾶς, νὰ ἐνεργοῦν αὐτοψίαν, νὰ διατάσσουν πραγματογνωμοσύνην καὶ ἐν γένει πᾶν πρόσφορον μέτρον διὰ τὴν διευκρίνισιν τῆς ὑποθέσεως καὶ ἀνέυρεσιν τῆς ἀληθείας.

Οἱ διαιτηταὶ ἀποφασίζουν κατὰ τὸ ἴσον καὶ δίκαιον, λαμβάνοντες ὑπ' ὄψιν τὰς διατάξεις τῆς παρουσίας, τὰς ἀρχὰς τῆς καλῆς πίστεως ὡς καὶ τὰ συναλλακτικὰ καὶ χρηστὰ ἤθη.

5. Οἱ τρεῖς διαιτηταὶ ἐξαιροῦνται ἐὰν ἔχουν οἰονδήποτε συμφέρον εἰς τὴν ὑπὸ κρίσιν αὐτῶν διαφορᾶν. Περὶ τῆς ἐξαιρέσεως ἀποφασίζουν οἱ ἴδιοι οἱ διαιτηταὶ.

6. Ἐν περιπτώσει ἀρνήσεως ἢ κωλύματος τινὸς τῶν διαιτητῶν ὅπως ἀποδεχθῆ ἢ ἐξακολουθήσῃ τὴν διαιτησίαν ἢ ἐν περιπτώσει ἐξαιρέσεως αὐτοῦ, ἀντικαθίσταται οὗτος, ἐὰν μὲν πρόκειται περὶ διαιτητοῦ ὀρισθέντος ὑπὸ τινος μέρους ὑπ' αὐτοῦ ἐντὸς 30 ἡμερῶν, ἀφ' ἧς γνωστοποιηθῆ εἰς αὐτὸ ἢ ἀρνήσῃ ἢ τὸ κώλυμα ἢ ἢ ἐξαιρέσεις τοῦ διαιτητοῦ, ἄλλως παρελθούσης τῆς προθεσμίας ταύτης ἀπράκτου, οὗτος διορίζεται τῇ αἰτήσῃ τοῦ ἑτέρου μέρους ὑπὸ τοῦ Προέδρου τοῦ Ἀρείου Πάγου, ἐὰν δὲ πρόκειται περὶ τοῦ τρίτου διαιτητοῦ οὗτος ἀντικαθίσταται, ἐφαρμοζομένων τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τῆς προθεσμίας τῶν τριάκοντα ἡμερῶν ἀρχομένης ἀφ' ἧς γνωστοποιηθῆ εἰς τοὺς διαιτητὰς ἢ ἀρνήσῃ ἢ τὸ κώλυμα ἢ ἢ ἐξαιρέσεις.

7. Οἱ διαιτηταὶ ὀφείλουν νὰ ἐκδώσουν τὴν ἀπόφασίν των ἐντὸς προθεσμίας ἐνεήκοντα (90) ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ὑπὸ τοῦ Προέδρου τοῦ Διαιτητικοῦ Δικαστηρίου ὀρισθείσης δικασίμου.

Ἡ προθεσμία αὕτη δύναται νὰ παραταθῆ εἴτε ὑπὸ τῶν διαιτητῶν εἴτε δι' ἐγγράφου συμφωνίας τῶν μερῶν.

Εἰς τὰς περιπτώσεις τῆς παραγράφου 6 ἢ προθεσμία πρὸς ἐκδόσιν τῆς διαιτητικῆς ἀποφάσεως δικαίωται καὶ ἄρχεται ἐκ νέου ἀπὸ τῆς ἀντικαταστάσεως τοῦ κωλυομένου ἢ ἀρνούμενου ἢ ἐξαιρουμένου.

8. Οἱ διαιτηταὶ ἀποφασίζουν κατὰ πλειοψηφίαν καὶ ἐν περιπτώσει ἰσοψηφίας νικᾷ ἢ ψῆφος τοῦ Προέδρου. Τὴν διαιτητικὴν ἀπόφασιν ὑπογράφει ὁ Πρόεδρος τοῦ Διαιτητικοῦ Δικαστηρίου.

9. Οἱ διαιτηταὶ διὰ τῆς ἀποφάσεώς των, κατὰ τὴν κρίσιν των ὀρίζουν τὰ ἔξοδα τῆς διαιτησίας καὶ τὴν ἀποζημιώσιν των ὡς καὶ τὸν ὑπόχρεων πρὸς καταβολὴν αὐτῶν, δύναται δὲ καὶ νὰ διατάξουν τὸν ἐπιμερισμὸν των.

10. Ἡ διαιτητικὴ ἀπόφασις εἶναι ὀριστικὴ, τελεσίδικος καὶ ἀμετάκλητος καὶ ἀποτελεῖ τίτλον ἐκτελεστὸν μὴ ἀπαιτούμενης τῆς περιαφῆς τύπου ἐκτελέσεως ἢ ἄλλης τινὸς διατυπώσεως, δὲν ὑπόκειται εἰς τακτικὸν ἢ ἔκτακτον ἐνδίκον μέσον καὶ δὲν χωρεῖ κατ' αὐτῆς ἀγωγή ἀκυρώσεως ἐνώπιον τῶν τακτικῶν δικαστηρίων ἢ ἀνακοπή.

"Άρθρον 17.

Τὸ ἐφαρμοστέον εἰς τὴν παρούσαν σύμβασιν Δίκαιον εἶναι τὸ Ἑλληνικόν.

"Άρθρον 18.

1. Πᾶσα γνωστοποίησις, περιλαμβανομένης τῆς κοινοποιήσεως δικογράφων εἰσαγωγικῶν δίκης ἢ διαιτησίας, ὡς καὶ πᾶσα ἀνακοίνωσις, σχετιζομένη πρὸς τὴν παρούσαν σύμβασιν, θὰ γίνεται ἐγγράφως καὶ διὰ δικαστικοῦ κλητῆρος :
Διὰ τὸ ΔΗΜΟΣΙΟΝ, εἰς τὸν Ἑπιτετιμίου Συντονισμοῦ καὶ Προγραμματισμοῦ.
Διὰ τὴν ΕΤΑΙΡΕΙΑΝ, εἰς τὰ ἐν Ἀθήναις γραφεῖα αὐτῆς.
Διὰ τὴν ἐν VEVEY ἑδρεύουσαν Ἑταιρείαν NESTLE ALIMENTANA S.A. εἰς τὸν Β. Λαμπαδάριον, δικηγόρον, κάτοικον Ἀθηνῶν, ὁδὸς Βουλῆς 7, τὸν ὁποῖον διορίζει ὡς ἀντικλητὸν αὐτῆς.

Διὰ τὴν ΠΡΟΒΙΓΑΛ Α.Ε. εἰς τὴν ἑδραν τῆς.

2. Ἐκαστον τῶν μερῶν διὰ δηλώσεώς του περιοχομένης ἐγκαίρως καὶ δι' ἀποδείξεως πρὸς τὰ ἕτερα μέρη δύναται νὰ ἀ ὀρίξῃ ἄλλους ἀντικλητῶν ἢ διευθύνσεις πρὸς παραλαβὴν τῶν ἀπευθυνομένων αὐταῖς ἐγγράφων.

"Άρθρον 19.

ΟΙ ΙΔΡΥΤΑΙ - ΕΤΑΙΡΟΙ παρέχουν από τούδε και διά της παρούσης την εξουσιοδότησιν προς τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον ὅπως τροποποιήσῃ τὰς διατάξεις τοῦ ὑπ' ἀριθ. Β.Δ. 243/73 ἀπερὶ ἐγκρίσεως εἰσαγωγῆς κεφαλαίων ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ δυνάμει τοῦ Ν.Δ. 2687/53, παρὰ τῆς Ἑλβετικῆς Ἑταιρείας NESTLE ALIMENTANA S.A. διὰ τὴν ἔδρυσιν βιομηχανικῆς μονάδος ἐπεξεργασίας νεποῦ γάλακτος, καθ' ὃ μέτρον αὐταὶ ἀντίκεινται πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης συμβάσεως.

"Άρθρον 20.

Πᾶσα διάταξις ἢ συμφωνία ἀντικειμένη εἰς τοὺς δρους ἢ διατάξεις τῆς παρούσης συμβάσεως ὡς καὶ πᾶν ἕτερον κείμενον συμβάσεως ἢ συμφωνίας μὴ συμπεριλαμβανόμενον εἰς τὴν παροῦσαν, καταργεῖται.

"Άρθρον 21.

Ἡ παροῦσα σύμβασις συνετάγη εἰς ἕξ (6) ἀντίτυπα, τρία (3) εἰς τὴν Ἑλληνικὴν καὶ τρία (3) εἰς τὴν Γαλλικὴν, ἀμφοτέρων τῶν κειμένων ὄντων ἰσοτίμων καὶ ὑπεγράφη ὡς κάτωθι ὑπὸ τῶν συμβαλλομένων, ἑκάστου τῶν μερῶν ἀναγνωρίζοντος, ὅτι ἔλαβεν ἀνὰ ἓν ἀντίτυπον τῆς παρούσης εἰς ἑκάστην τῶν δύο τούτων γλωσσῶν.

Οἱ Συμβαλλόμενοι

ΔΙΑ ΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΔΗΜΟΣΙΟΝ
ΔΙΑ ΤΗΝ NESTLE ALIMENTANA S.A.
ΔΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΒΙΓΑΛ Α.Ε.

Concernant revision de la Convention signée le 16 octobre 1972 entre l'Etat Hellénique, d'une part, et les Sociétés NESTLE ALIMENTANA S.A. et PROVIGAL S.A. d'autre part, pour la fondation et mise en marche d'une industrie laitière à Platy (Macédoine) ratifiée en vertu du Décret Législatif No. 1351/1973.

CONVENTION

Athènes, ce 10 Juillet de 1976 entre l'Etat Hellénique, représenté en vertu des dispositions des Lois 141/1975 et 207/1975 par le Ministre de la Coordination et Planification, Monsieur Panayotis PAPALIGOURAS, domicilié à Athènes, d'une part et, d'autre part a) la Société Anonyme dont le siège se trouve à Vevey (Suisse) connue sous la raison sociale NESTLE ALIMENTANA S.A., légalement représentée par André J. NAEF, directeur, domicilié à Lausanne, Chemin du Levant 17, en vertu d'un extrait datant du 6/7 1976 du Registre du Commerce de Vevey, annexé au présent Acte accompagné de sa traduction en grec, selon la Loi et b) la Société Anonyme PROVIGAL S.A. dont le Siège se trouve à Alexandria, représentée par Antoine DAMASKINIDIS et par M. Jean Exarchos domiciliés à Thessalonique, en vertu de la decision No 106/12.6.76, Décision prise par le Conseil d'Administration de ladite Société - dont copie certifiée conforme est annexée au présent Acte - ci - après dénommées «ASSOCIES - FONTATEURS», il a été convenu et arrêté ce qui suit :

Les parties contractantes, ayant pris en considération :

1. La Convention signée le 16 Octobre 1972 entre l'Etat Hellénique et les Sociétés (1) La Société Anonyme sous la dénomination NESTLE ALIMENTANA S.A. siégeant à VEVEY - Suisse et (2) La Société Anonyme sous la dénomination PROVIGAL S.A. siégeant à Alexandria en Grèce, ratifiée par le Décret - Loi 1351 1973 pour l'implantation dans la région de Platy en Macédoine, d'une Industrie laitière pour le traitement de 150.000 tonnes de lait frais de vache par an, d'une dépense totale de 300.000.000 de drachmes.

2. Que l'Etat Hellénique a demandé à NESTLE ALIMENTANA S.A. d'accepter les revisions proposées de la Convention susmentionnée, de manière à ce que cette dernière soit adaptée à la politique financière de l'Etat et en particulier à la politique financière découlant de l'accord d'association de la Grèce avec la Communauté Economique Européenne; NESTLE ALIMENTANA S.A., comme prouvé de sa bonne volonté envers l'Etat Hellénique, a accepté la demande sus - mentionnée, ayant aussi consenti à la réduction de la durée de la Convention d'une part, ainsi que de sa redevance prévue par la Convention pour les services rendus par la Société Suisse.

3. Les dispositions des Lois Nos 141/1975 et 207/1975.

4. La Décision du 18 Novembre 1975 du Comité Economique des Ministres.

5. Le procès - verbal concernant la revision des dispositions de la Convention signée le 16 Octobre 1972, rédigé et signé le 12 Avril 1976, conformément aux stipulations du par. 6 art. 1 des Lois 141/1975 et 207/1975 conjointement avec, le par. 2 de l'art. 2 des Lois sus - mentionnées.

6. L'accord survenu entre les deux parties durant les pourparlers pour la revision de la Convention du 16 Octobre 1972, auquel se réfère le procès verbal du 12 Avril 1976 du Comité formé à cette fin par M. le Ministre de la Coordination et Planification et les représentants compétents des Associés - Fondateurs.

7. La Décision No 187 de la 27ème séance du 13 Avril 1976 du Comité Economique des Ministres, par laquelle les amendements apportés à la Convention initiale, par les parties ayant pris part aux pourparlers, ont été acceptés.

8. L'avis conforme, en date du 13 Avril 1976, du Comité de l'art. 3 du D.L. 2687/53.

Agrent et acceptent mutuellement la modification (revision) de la Convention/du 16 Octobre 1972, laquelle unifiée en un texte intégral, comme suit, entre en vigueur sous sa présente formulation (forme) à partir du moment auquel elle est entrée initialement en vigueur, l'Annexe A étant modifiée conformément aux dispositions de la présente Convention et l'Annexe B demeurant inchangée.

PREAMBULE

Les besoins du marché grec en lait concentré toutes catégories, s'élevant à environ 55.000 tonnes annuellement, sont satisfaits entièrement par des importations de l'étranger. L'Etat Hellénique, afin de réduire à l'origine (à 30% du niveau actuel), et de supplanter ensuite entièrement ces importations dans le but, d'une part, d'arrêter l'exportation de devises et, d'autre part, de développer la production laitière et partant l'élevage, se propose de faciliter la création d'une industrie laitière dans la région de Platy en Macédoine, choisie comme la mieux indiquée à cet effet, et de lui assurer les conditions indispensables à sa survivance, face à la concurrence des industries étrangères qui bénéficient de subsides ou autres aides leur permettant d'offrir leurs produits à des prix ne reflétant pas le prix de revient véritable, mais aussi pour son développement ultérieur.

De son côté, NESTLE ALIMENTANA S.A. dont les produits ont conquis le marché grec, s'offre à contribuer à la création et à l'affermissement d'une industrie laitière en Grèce, en important à cet effet une partie des capitaux nécessaires et fournissant par ses filiales SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A. et NESTLE

S.A. d'une part, l'assistance technique nécessaire et l'usage de ses marques de fabrique et de commerce ainsi que de ses procédés de fabrication afin de permettre aux produits de l'industrie qui sera créée de pénétrer facilement dans le marché grec. Enfin, PROVIGAL S.A., fondée par les Unions des Coopératives Agricoles et la Banque Agricole de Grèce et contrôlée par cette dernière, a été choisie pour participer du côté grec, à la Société Anonyme Hellénique, qui sera constituée, en qualité d'organe de l'investissement relatif à l'industrie laitière.

En vue de ce qui précède, les contractants prénommés assument les engagements stipulés ci - après dans les articles de la présente convention, dont l'exécution en entier est considérée essentielle pour la réalisation des objectifs envisagés comme ci - dessus.

Article 1.

1. Les ASSOCIES - FONDATEURS s'engagent à effectuer un investissement de 450 millions de drachmes, pour l'implantation, dans la région de Platy (Macédoine) d'une unité industrielle pour le traitement de 150.000 tonnes de lait frais de vache, par an, aux fins de la production des produits mentionnés à l'Article 5.

2. Des capitaux qui seront requis pour fonder l'industrie laitière, un pourcentage de 51 % sera importé de l'étranger par NESTLE ALIMENTANA S.A. en francs suisses, dont la valeur sera calculée en drachmes sur la base de la parité officielle du franc suisse au jour de l'importation.

Article 2.

1. Les ASSOCIES - FONDATEURS réaliseront l'investissement visé à l'Article Premier au moyen d'une Société Anonyme hellénique qui sera constituée par eux sous la raison sociale NESTLE HELLAS S.A.

2. Le Capital Social de la Société qui sera constitué en qualité d'organe de l'investissement (NESTLE HELLAS S.A.) sera fixé, à l'origine du moins, à un minimum de 300 millions de drachmes. Sur ce Capital un pourcentage de 51 % sera souscrit par NESTLE ALIMENTANA S.A. et le solde de 49 % par PROVIGAL S.A.

Dès la constitution de la Société NESTLE HELLAS S.A. les ASSOCIES - FONDATEURS verseront au prorata de leur participation chacun, 25 % dudit Capital Social, NESTLE ALIMENTANA S.A. important de l'étranger l'équivalent en devises (Art. 1 paragraphe 2) et, éventuellement, en machines neuves, et PROVIGAL S.A. apportant sa part en drachmes et en terrains. La valeur des apports en nature sera estimée par la commission prévue par la Loi 2190. Le solde sera de même versé en tranches, selon les besoins de l'industrie créée, au plus tard 22 mois à compter de la constitution de la Société - Agent d'Investissement.

3. Les actions de la Société qui sera fondée seront obligatoirement nominatives et leur transfert à des tiers n'est admis que par décision du Conseil d'Administration de la Société, à la majorité des 4/5 des Membres présents ou représentés. A titre d'exception, ledit transfert est librement autorisé pour les Actions de NESTLE ALIMENTANA S.A. à ses filiales dont le siège se trouve en Suisse, et contrôlées par elle à un pourcentage d'au moins 60 % et pour les actions appartenant à PROVIGAL S.A., à la Banque Agricole de Grèce ou à un autre Organisme, contrôlé par l'Etat Hellénique à concurrence de 60 % au moins. Le transfert de ces actions en violation de ces conditions est nul et non avenue.

4. La constitution de la Société Agent d'Investissement NESTLE HELLAS S.A. (dépôt des Statuts pour approbation, publication) sera effectuée dans le délai d'un mois à partir de l'entrée en vigueur de la présente convention. Outre les clauses et conditions requises dans le cadre des lois helléniques en vigueur à l'heure actuelle, ses Statuts comprendront les clauses suivantes :

a) Les actions de la Société qui sera constituée seront nominatives.

b) PROVIGAL S.A., ou l'Organisme contrôlé par l'Etat aura, en tant que détenteur des 49 % des Actions, le droit de nommer quatre (4) des neuf (9) Membres du Conseil d'Administration, les autres Administrateurs étant élus par l'Assemblée générale sans sa participation. Un des membres sus - mentionnés de PROVIGAL S.A. sera obligatoirement nommé co - directeur auprès du Directeur de la Société organe de l'investissement NESTLE HELLAS S.A., dans le seul but d'être tenu au courant de tous les éléments financiers de la Société.

c) Une majorité qualifiée des 4/5 du nombre des Administrateurs, sera requise pour la prise de décisions sur les sujets suivants :

1) L'adaptation annuelle du programme de Production, en fonction de la conjoncture économique (développement de la production laitière, programme des ventes etc.) compte tenu des conditions dont mention à l'Article 4 paragraphe 2 et à l'Article 5 paragraphe 2.

2) Programme des ventes à long terme, en fonction du programme (Plan) de Production et de ses ajustements périodiques conjoncturels.

3) Plan annuel de Financement, compte tenu des investissements techniques et de leurs modifications importantes survenues en cours d'année (autofinancement, crédits bancaires etc.).

4) La diversification des produits, et la production de nouveaux produits, sous réserve de la teneur de l'Article 5 paragraphe 2 du présent Accord.

5) Les modifications importantes apportées aux installations de la Société et l'acquisition de nouvelles installations importantes.

6) Budgétisation quinquennale des frais de gestion et réajustement périodique conjoncturel, (par exemple, amortissements, salaires et appointements, publicité etc.).

7) La création de Succursales ou services en Grèce ou à l'étranger.

8) Le transfert des actions, conformément au paragraphe 3 du présent article.

d) De même un quorum des 2/3 du Capital Social libéré est requis en vue de la réunion valable de l'Assemblée Générale, et une majorité des 3/5 des voix représentées est nécessaire pour la prise d'une décision sur les questions suivantes :

a) Changement de nationalité de la Société.
b) Changement de l'Objet de la Société.
c) Modification des obligations incombant aux Actionnaires.

d) Augmentation ou diminution du Capital Social.

e) Emission d'un Prêt garanti par obligations.

f) Changement du mode de distribution des bénéfices.

g) Dissolution de la Société avant terme.

h) Prolongation de la durée de la Société au delà de trente (30) ans.

i) Modification de la forme de la Société.

j) Fusion ou absorption de la Société par une autre Société.

k) Participation à la Société d'une personne physique ou morale.

1) Modification des Statuts.

5. A dater de la constitution de la Société Agent d'Investissement NESTLE HELLAS S.A., tous les droits et obligations des ASSOCIES — FONDATEURS, découlant du présent Accord, à l'exception de ceux visant individuellement l'un quelconque d'entre eux, seront ipso facto et sans autre formalité transmis à NESTLE HELLAS S.A.

Article 3.

1. NESTLE ALIMENTANA S.A. s'engage à fournir, dans un délai de trois mois (3) à partir de l'entrée en vigueur du présent Accord, au Bureau d'Etudes de la Banque Agricole de Grèce, un avant - projet directeur, permettant à ce bureau d'élaborer l'Etude Définitive concernant la construction des bâtiments de l'unité industrielle qui sera créée et ce dans un délai de trois (3) mois à partir de la présentation de l'avant - projet.

L'avant - projet pour l'équipement de la zone de collecte du lait, qui est compris dans les obligations des ASSOCIES - FONDATEURS, sera ultérieurement soumis par NESTLE ALIMENTANA S.A., dans les délais les plus brefs.

Toutes les Etudes définitives devront être approuvées par NESTLE ALIMENTANA S.A.

2. La construction des bâtiments de l'industrie qui sera fondée sera confiée par les ASSOCIES - FONDATEURS à des Entrepreneurs de nationalité hellénique. La surveillance sera confiée à des architectes et ingénieurs civils de nationalité hellénique collaborant avec les conseillers spécialement dépêchés à cette fin par la SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A. dans le cadre de son contrat d'assistance technique avec les ASSOCIES - FONDATEURS conformément aux stipulations de l'Article 6 du présent Accord.

3. NESTLE ALIMENTANA S.A. s'engage à transmettre à temps à la Société Agent d'Investissement qui sera fondée, les spécifications techniques relatives à l'équipement mécanique et aux installations industrielles, dûment adaptées aux besoins des méthodes de production.

4. Les machines et le matériel de toute sorte seront de provenance hellénique, pour autant que cela sera possible, pourvu qu'ils répondent pleinement aux dites spécifications et offerts en qualité satisfaisante et à des prix avantageux. Quant aux machines et au matériel en provenance de l'Etranger, NESTLE ALIMENTANA S.A. devra formuler les propositions - suggestions (recommandations), qui lui paraîtront les meilleures, tandis que NESTLE HELLAS S.A. la Société Agent de l'Investissement aura la faculté de choisir parmi les susdites propositions.

5. NESTLE ALIMENTANA S.A. demeure responsable de l'exécution à temps et de manière adéquate, des obligations des Sociétés collaborant avec elle, conformément aux clauses et conditions du présent Accord.

6. L'industrie laitière qui sera fondée devra être complétée et équipée de manière à pouvoir commencer son exploitation commerciale dans le plus bref délai possible et, de toute manière, au plus tard trente (30) mois à dater de l'entrée en vigueur de la présente convention, à condition que les plans indispensables aient été élaborés à temps, conformément au paragraphe 1 du présent article.

La Société Agent d'Investissement annoncera le commencement de l'exploitation commerciale par lettre adressée au Ministre de l'Agriculture. Les délais impartis courant dès le commencement de l'explo-

tation commerciale de l'Industrie commenceront à courir à dater de cette lettre. Dans un délai de trois (3) mois à dater de cette lettre, le Service compétent procédera à un contrôle, sur la base duquel sera émise la décision du Ministre de la Coordination et Planification, constatant le fait que les ASSOCIES - FONDATEURS ont rempli leurs obligations découlant du présent Accord, tout en déterminant le montant des Capitaux étrangers investis.

Article 4.

1. L'industrie laitière à fonder par les ASSOCIES - FONDATEURS (Industrie Hellénique) absorbera, annuellement les quantités minimales de lait indiquées ci - après :

Année	1976	60.000 tonnes
»	1977	70.000 tonnes
»	1978	80.000 tonnes
»	1979	90.000 tonnes
»	1980	100.000 tonnes
»	1981	110.000 tonnes
»	1982	125.000 tonnes
»	1983	150.000 tonnes

Les ASSOCIES - FONDATEURS s'engagent à assurer la réception des quantités de lait susindiquées — compte tenu d'une tolérance de 10 % — ainsi que des quantités de lait disponibles dans la région d'approvisionnement de l'Usine, telle que cette région est définie par l'article 9. Concernant les quantités de lait disponibles dans ladite région d'approvisionnement, qui excéderaient les limites minimales susindiquées, jusqu'à concurrence de 150.000 tonnes, leur disposition aura lieu à condition que le marché hellénique puisse absorber des quantités analogues de produits similaires.

2. Le programme d'absorption de lait, visé au paragraphe premier du présent Article, sera prorogé au cas où pendant l'année 1983 et pour des raisons non imputables à une faute des ASSOCIES - FONDATEURS l'on n'aurait pas réalisé le traitement de 150.000 tonnes, et jusqu'à ce que cette limite soit atteinte.

3. C'est aux ASSOCIES - FONDATEURS qu'imcombera le soin de l'approvisionnement chez les producteurs et la collecte, aux fins du traitement, des quantités de lait frais produites, ainsi que de la réception du lait disponible des industries laitières existant en Grèce Septentrionale, en vertu de contrats qui seront passés avec elles.

4. Le lait offert au traitement doit être exclusivement le produit de la sécrétion normale des mamelles des vaches, obtenu par une ou plusieurs traites, sans aucune addition ou soustraction.

5. Les ASSOCIES - FONDATEURS prendront les mesures nécessaires d'incitation, agissant continuellement par leur propres moyens selon programme minutieusement établi, en vue d'améliorer la qualité du lait à la production, assistés dans cette tâche par l'Etat.

6. Au moment de la réception, le lait livré sera soumis à des tests appropriés pour contrôler s'il remplit les normes de qualité prescrites, assurant la fabrication des produits visés à l'article 5. Des tests périodiques auront lieu pour la classification du lait reçu, en qualité.

Les normes de qualité permettant de constater le concours de ces conditions par des «tests» adéquats feront l'objet d'une décision commune de l'Etat et des ASSOCIES - FONDATEURS. Les ASSOCIES - FONDATEURS auront le droit - sur juste motif - de

rejeter; comme non convenables, les quantités de lait à eux offertes pour la production des articles mentionnés à l'article 5.

7. Les ASSOCIES - FONDATEURS devront payer aux producteurs vendeurs de lait frais le prix par kilo fixé obligatoirement par le Gouvernement Hellénique par décision du ministre compétent. On s'efforcera d'établir progressivement le prix du lait livré selon la qualité dans laquelle il est classé.

ARTICLE 5.

1. Les ASSOCIES - FONDATEURS s'engagent à ce que l'industrie laitière qui sera fondée par eux, produise par le traitement de lait frais, les produits traditionnels suivants :

a) Lait condensé sucré b) Lait évaporé et lait chocolaté et c) Lait en poudre notamment un lait entier sucré, lait entier non sucré, lait demi-écrémé sucré et lait écrémé (les produits susindiqués étant énoncés, ci-après, par le terme «produits traditionnels» ou «des produits traditionnels helléniques»).

Néanmoins, concernant la préparation des poudres écrémées, les ASSOCIES - FONDATEURS ne sont pas tenus à en produire des quantités allant au-delà du tiers (1/3) de la capacité de l'Usine pour la préparation du lait en poudre. Au-delà de cette quantité, la production additionnelle de lait écrémé en poudre sera fixée par décision commune des Agents Publics compétents et des ASSOCIES - FONDATEURS prises à temps, toutes les fois qu'il sera nécessaire.

Il est spécifié que, toutes les fois que le terme «produit traditionnel» ou «produits traditionnels helléniques» se trouve mentionné dans le texte du présent accord, ce terme impliquera exclusivement les articles suivants :

a) Lait condensé sucré b) Lait évaporé et lait chocolaté et c) Lait en poudre.

2. Au cas où l'Etat hellénique demanderait - dans le but de réaliser l'absorption normale des quantités de lait frais dont mention à l'Article 4, outre la production des articles traditionnels, celle de nouveaux produits non fabriqués en Grèce, ou fabriqués en quantités insuffisantes, en vue de faire face aux besoins du Marché Hellénique et à la possibilité d'exportation, les ASSOCIES - FONDATEURS s'engagent à se prononcer, par une étude technique et économique dûment justifiée, sur la viabilité d'une telle production au point de vue économique; celle-ci sera décidée, en définitive, d'un commun accord, selon les dispositions du paragraphe 1 du présent Article. Les ASSOCIES - FONDATEURS pourront soumettre, dans ce but, des recommandations utiles pour étude.

3. Tous les articles produits par l'Industrie laitière qui sera fondée seront convenablement emballés compte tenu de l'usage auquel ils sont destinés, de manière à garantir leur conservation.

ARTICLE 6

1. Les ASSOCIES - FONDATEURS s'engagent à conclure un accord avec la SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A. dont le siège se trouve à Vevey (Suisse), leur assurant l'assistance technique de cette dernière, indispensable tant pour la construction des installations de l'industrie laitière qui sera fondée par eux et son exploitation commerciale, que pour l'utilisation des méthodes de production les plus appropriées aux circonstances.

2. Aux termes de ce même accord, à conclure avec la SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A. les ASSOCIES - FONDATEURS promettent de s'assurer la licence pour utiliser les signes (marques) distinctifs de NESTLE pour les produits de l'Industrie laitière qui sera fondée par eux.

3. La redevance (royalty) de la SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A. pour l'assistance technique et la licence d'usage des marques et des procédés de fabrication ne pourra être agréée à un pourcentage supérieur à ceux indiqués ci-après :

Pour le lait sucré condensé	3 %
Pour le lait évaporé et le lait chocolaté	2,5 %
Pour le lait en poudre en vrac	2 %
Pour le lait en poudre en boîtes et	2,5 %
Pour les autres produits	

Le pourcentage annuel de la redevance (royalty) ne pourra être supérieur au 2,4 % des ventes aux prix de gros, départ usine des produits de l'industrie laitière qui sera fondée (soit à l'exclusion des frais de transport et des taxes sur le chiffre d'affaires et droits de timbre) plus toute charge fiscale ou autre, sous une forme quelconque, y afférente, en faveur de l'Etat ou de tiers, de sorte que ledit pourcentage revienne à la Société des produits NESTLE S.A. net, sans aucune réduction à quelque titre que ce soit.

Aucune redevance (royalty) ne saurait être convenue pour les sous-produits de l'industrie laitière, tels que le beurre, la crème, les poudres de lait produites à partir de lait non conforme aux normes de qualité etc.

4. En vertu de l'Accord à conclure avec la SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A., les ASSOCIES - FONDATEURS devront assurer l'assistance technique et la licence pour l'usage des marques et des méthodes et procédés de fabrication de NESTLE, pour une durée de 20 (vingt) ans à dater de l'entrée en vigueur du présent Accord.

5. L'ETAT a, d'ores et déjà, pris connaissance du texte - déjà rédigé - du dit contrat qui est annexé au présent (Annexe «A»), qu'il approuve et dont il accepte la conclusion et l'exécution.

D'autre part, NESTLE ALIMENTANA S.A. déclare que la Société des Produits NESTLE S.A., avec laquelle ledit Contrat d'assistance technique a été établi, en a pris connaissance et l'approuve; NESTLE ALIMENTANA S.A. se porte garante envers l'Etat, de la signature simultanée de l'Accord d'assistance technique avec celle du présent Accord, ainsi que de sa fidèle exécution par la SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A.

6. Les ASSOCIES - FONDATEURS s'engagent à commencer à utiliser trois (3) ans avant l'expiration du contrat d'assistance technique et de licence, de façon progressive, des marques nouvelles qui leurs seront propres pour l'écoulement de leurs produits, en assurant ce droit dans ledit contrat avec la Société des Produits NESTLE S.A..

7. Les ASSOCIES - FONDATEURS s'engagent à réviser, sans faute, l'Accord passé avec la Société des Produits NESTLE S.A. en date du 16 Octobre 1972 visant l'octroi d'une aide technique, de marques de fabrique etc. contre paiement de «royalties», tant pour ce qui est de leur montant - selon les dispositions du paragraphe 3 du présent - que pour la durée dudit Accord, selon ce qui est énoncé au paragraphe 4 du présent. Cet accord, sera l'Annexe A de la présente Convention, conformément au paragraphe 5 ci-dessus.

ARTICLE 7

1. Compte tenu de l'Avis formulé par le Comité de l'Article 3 du Décret - Loi 2687 - /53 au cours des Réunions du 18 Juillet 1972 et 25 Juillet 1972. l'Etat constate et reconnaît que l'investissement en question est productif, dans le sens de l'art. Premier paragraphe 2 de la Loi 4171/61, telle qu'amendée et complétée ultérieurement, notamment en vertu du D.L. 916/71

comme remplissant les conditions de la dite Loi; que, par conséquent, les dispositions spéciales des articles 1 à 5 de la Loi 4171/1961 - telles qu' en vigueur aujourd' hui, après avoir été amendées et complétées sont applicables.

2. L' application des dispositions spéciales des Articles 1, 2, 3, 4 et 5 de la Loi 4171/1961, telles qu' en vigueur aujourd' hui, après avoir été amendées et complétées, n' exclut point l' application à l' investissement en question des dispositions légales générales, chaque fois en vigueur, lesquelles, dans la mesure où elles ont trait aux questions réglées par le présent Accord seraient appliquées seulement au cas où elles créent un statut plus favorable pour la Société qui réalise l' investissement.

3. En ce qui concerne l' investissement visé par le présent Accord, les dispositions légales citées ci - après, telles qu' en vigueur aujourd' hui, hormis pour les dates limites spécialement indiquées, seront «gelées» pour une période de 10 (dix) ans à dater de l' expiration de l' année civile en cours, dans laquelle commencera l' exploitation commerciale de l' entreprise.

a) Paragraphes 10 et 11 de l' Article 2, Loi 4171/1961, tels que modifiés par le paragraphe 6, Article 2 du Décret Loi 916/1971.

b) Paragraphe 13 de l' article 2 de la Loi 4171/1961.

c) Paragraphes 1, 2, 3 et 5 de l' article 7 de la Loi 4171/1961, tels que modifiés par le paragraphe 1 de l' article 6 du Décret Loi 916/1971.

d) Décret - Loi 2861/1954, Décret - Loi 4231/1962 et Décret - Loi 226/1969 (tel qu' amendé par le D.L. 849/71).

e) Article 11 de la Loi de Nécessité 148/167, tel que modifié par le Décret - Loi 1229/1972.

f) Du Décret - Loi 304/1969 et des articles 1, 2, 3 et 4, cas «e» du Décret - Loi 49/1968, tel que modifié par le Décret - Loi 833/1971.

g) Paragraphe 2 de l' article 2, Décret - Loi 4171/1961

h) Articles 4, 7 et 12 de la Loi 3213/1955.

i) Article 10 de la Loi de Nécessité 148/67, tel que modifié par l' article 17 du Décret - Loi 1077/71, jusqu' 31.12.76.

j) Paragraphes 1, 2 et 3 de l' article 5 du Décret - Lo 1078 - 1971.

4. Si les dispositions générales en vigueur concernant les questions réglées par les dispositions mentionnées au paragraphe précédent créent pour la partie réalisant l' investissement un statut plus favorable, ce sont ces dispositions générales plus favorables qui seront appliquées.

5. Sous réserve des dispositions de la Législation Hellénique sur les Sociétés Anonymes, il est permis de convertir en totalité ou en partie, les prêts et crédits importés de l' étranger, en Capital - Actions, dans le but d' augmenter le Capital - Actions de la Société Anonyme - Agent de l' Investissement, en vertu d' une décision prise conformément à l' article 2 paragraphe «d» du présent, concernant la majorité spéciale des voix. A partir de cette conversion, les montants en question n' auront plus la qualité de prêts et crédits.

6. Les abattements fiscaux et les franchises, prévus par le présent Accord, sont d' ordre objectif.

7. Les actionnaires de nationalité étrangère de la Société Anonyme-Agent de l' Investissement seront imposés en Grèce uniquement sur leur revenu acquis dans ce Pays.

8. Les autorités de douane remettront en franchise à la Société Anonyme - Agent de l' Investissement, les articles nécessaires à la réalisation de l' Investissement (parmi ceux mentionnés au paragraphe 1 de l' article 2 de la Loi 4171/1961, tel que remplacé par le paragraphe 1 de l' article 2 du Décret - Loi 916 /1971, articles lesquels en vertu de cette disposition légale, sont exemptés du paiement des droits, taxes, impôts, timbres fiscaux en général etc.) moyennant dépôt en double d' une Déclaration d' importation et d' une attestation de son représentant, conformément à ses statuts, ou du représentant «ad hoc» de ladite Société Anonyme - Agent de l' Investissement, selon laquelle ces articles importés, sont nécessaires à la réalisation et à l' extension de l' investissement. L' attestation de la Société devra inclure une description détaillée des articles importés, celle - ci devant être conforme aux déclarations d' importation rédigées et soumises à l' Administration des Douanes. L' un des originaux de l' attestation de la Société sera transmis par la Douane compétente sitôt après le dédouanement des articles auxquels elle se réfère, à l' Administration Régionale compétente, afin de constater qu' ils sont effectivement utilisés dans le but pour lequel ils ont été importés en franchise.

9. L' abrogation ou l' amendement des clauses de la présente convention n' est pas autorisé sans le consentement de l' investisseur.

ARTICLE 8

1. Les capitaux à importer de l' étranger, en vue d' être investis dans l' industrie laitière à créer, seront placés sous la protection du D.L. 2687/1953, de façon à garantir entre autres - par l' intermédiaire du décret présidentiel promulgué d' après ce D.L. - leur rapatriement et le service desdits capitaux pour bénéfice et, en cas de capitaux sous forme de Prêt, à titre d' intérêts.

ARTICLE 9

1. L' Etat s' engage à ne pas procéder à la construction, ni d' autoriser l' installation d' une nouvelle Industrie laitière de produits traditionnels helléniques, en Macédoine et Thrace dans les conditions spéciales ci - après énumérées aux paragraphes 2 et 3.

2. A la fin de l' année au cours de laquelle l' Industrie des ASSOCIES - FONDATEURS absorbera pour la première fois 110.000 tonnes de lait frais, mais au plus tard en 1981, cette obligation de l' Etat sera limitée à la Macédoine uniquement.

3. Lorsque l' Industrie laitière absorbera 150.000 tonnes de lait frais au cours d' un an, mais au plus tard jusqu' à l' année 1983, indépendamment de la quantité absorbée, sous réserve de force majeure, l' Etat sera également libéré de son obligation concernant la région de Macédoine, hormis si les ASSOCIES-FONDATEURS étaient disposés à procéder à une extension de leurs installations dans le but d' absorber les surplus de lait existants, tout en soumettant, à temps et auprès des Autorités compétentes leurs propositions y relatives. Alors, à conditions égales, ils seront préférés aux autres agents d' investissement éventuels.

Article 10.

L' Etat Hellénique, dans le cadre de ses obligations internationales, et plus particulièrement celles découlant de l' accord d' Association avec la Communauté Economique Européenne, tant pendant la période préliminaire qu' après l' adhésion finale, prendra toutes les mesures nécessaires pour la protection des produits traditionnels, produits par l' industrie laitière des ASSOCIES-FONDATEURS, de sorte que les produits

sus-mentionnés deviennent objectivement concurrentiels vis-à-vis des produits similaires meilleur marché importés, par l'égalisation de la différence des prix provenant des subventions, prélèvements, dumping etc., ainsi que par le prix inférieur du lait, du sucre et de la tôle, aux produits des entreprises concurrentes qui couvrent ou sont susceptibles de couvrir le Marché local, par un pourcentage de vingt pour cent (20 %), au minimum.

Article 11.

1. L'Etat s'engage aussi de faire accorder, par la Banque Agricole de Grèce aux ASSOCIES-FONDATEURS, les crédits à court terme dont ceux-ci auraient chaque fois besoin, compte tenu des stocks de produits finis et de matières consommables, et eu égard au découvert en clientèle entraîné par les ventes à terme.

2. L'Etat, ayant pris connaissance du projet de contrat déjà rédigé entre les ASSOCIES-FONDATEURS et la BANQUE AGRICOLE DE GRECE, concernant l'octroi de crédits par cette Banque, l'approuve; ce projet d'Accord est annexé au présent en tant qu'Annexe «B», et l'Etat accepte son application.

Article 12.

L'Etat, sur demande formulée par les ASSOCIES-FONDATEURS, accordera à la Société toute assistance administrative requise pour la construction et le fonctionnement de l'Usine ci-dessus, et ce dans le cadre de la Législation en vigueur, y compris l'aide requise pour la délivrance des permis de travail et de séjour pour le personnel de nationalité étrangère.

Article 13.

Le présent Accord entrera en vigueur à partir de la publication au Journal Officiel de la Loi le ratifiant, à condition que le Décret-Royal basé sur le Décret-Loi 2687/53, concernant les Capitaux à importer de l'étranger par NESTLE ALIMENTANA S.A. ait été aussi publié, conformément aux stipulations de l'article 8. Sinon, il entrera en vigueur à dater de la publication du susdit Décret, et prendra fin au bout de 15 ans, à compter du commencement de l'exploitation commerciale de la Société laitière à fonder par les ASSOCIES-FONDATEURS.

Article 14.

1. L'Etat pourra dénoncer le présent Accord :

a) Si la Société Anonyme Hellénique/Agent de l'investissement, dont question à l'art. 2, n'était pas constituée par les ASSOCIES-FONDATEURS dans les délais impartis.

b) Si la Convention d'Assistance Technique entre les ASSOCIES-FONDATEURS et la SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A., venait à être résolue, devenait caduque ou de n'importe quelle manière n'était plus maintenue en vigueur, à moins que ceci ne soit imputable au non respect des obligations assumées envers celle-ci en vertu de l'article 6 paragraphes 3 et 5.

c) A moins de dispositions différentes dans la présente Convention, les dispositions de la législation hellénique en vigueur concernant l'inobservation des obligations contractuelles et les conséquences en résultant, seront applicables.

d) Néanmoins, pour exercer ce droit de résiliation, l'Etat s'oblige à procéder, conformément à l'article sur les notifications du présent Accord, à un préavis de 60 jours, au minimum, en sommant les ASSOCIES-FONDATEURS de remplir leurs obligations et de réparer toutes les conséquences éventuelles engendrées par cette violation.

2. Au cas où l'achèvement de l'industrie laitière à fonder et le commencement de son exploitation commerciale seraient retardés par leur faute au-delà de 30 mois à dater de l'entrée en vigueur du présent Accord, les ASSOCIES-FONDATEURS s'obligent à verser à l'Etat une indemnité égale à l'aide (subvention) prévue et qui sera versée par l'Etat au début du fonctionnement de l'Industrie laitière, calculée sur la base du type ci-après.

$$X = \frac{A + 10,5 \% KE}{365} \times N$$

où X = Indemnité

A = Amortissements techniques et amortissements des frais de première installation.

KE - Chiffre d'affaires théorique, réalisé par la production d'un million (1.000.000) de caisses (50 % lait évaporé et 50 % Lait sucré).

N = Nombre de jours à partir de l'expiration du délai de 30 mois et de la date de la déclaration concernant le début de l'activité productive et du fonctionnement de l'Industrie.

3. L'obligation des ASSOCIES-FONDATEUR d'absorber annuellement les quantités minimales de lait frais prévues par l'article 4 sera suspendue, si l'Etat ne peut pas prendre les mesures nécessaires pour la protection de la concurrence exercée par les produits similaires importés, conformément à l'Article 10.

4. a) Si une majorité qualifiée des voix est exigée, celle-ci n'étant pas atteinte par suite d'un vote négatif, de la part des représentants de PROVIGAL, aucun droit à l'indemnité ne saurait être fondé, du fait qu'une Décision de l'Etat n'ait pas été prise envers NESTLE et vice-versa.

b) Plus particulièrement, il est agréé entre les parties contractantes que si l'Etat ne prenait pas, pour une raison ou pour une autre, les mesures nécessaires en vue de l'application de ses engagements visés à l'Article 6 paragraphes 3 et 5, et aux Articles 7, 8, 9 et 10 (toutes ces obligations étant considérées par les parties contractantes comme particulièrement essentielles pour atteindre les buts fixés par le présent Accord) NESTLE ALIMENTANA S.A. aura la faculté, au lieu de toute autre action, telle la dénonciation de l'Accord ou la demande visant à son exécution, ou la demande en dommages intérêts etc., de solliciter — rien que dans ces cas — le rachat par l'Etat de ses actions, en partie ou en totalité, l'Etat étant alors tenu de racheter toutes les actions offertes par NESTLE ALIMENTANA S.A., en payant leur valeur totale (en versant leur prix en entier) et en assurant sa conversion en devises ainsi que l'exportation de ces dernières sans aucun obstacle, dans les deux mois à dater de la présentation de la demande à cet effet. Ce rachat aura lieu à la suite d'un préavis, donné par NESTLE ALIMENTANA S.A. conformément aux dispositions de la présente au sujet de la notification et à condition que l'Etat n'ait pas procédé à la pleine et complète réparation de l'infraction commise et des conséquences engendrées par celle-ci dans les soixante (60) jours de la réception dudit préavis.

La valeur des Actions sera fixée d'un commun Accord par les parties. Au cas où un tel accord s'avèrerait impossible, le prix sera établi par deux experts désignés par les parties qui soumettront leur Rapport dans le délai d'un mois. En cas de désaccord des experts (si les 2 experts ne tombent pas d'accord non plus), le différend sera soumis à Arbitrage, conformément à l'article 16. De toute façon le prix des actions dont mention ci-dessus ne saurait en aucun cas être inférieur à

leur prix nominal, majoré du pourcentage de dépréciation normale de la monnaie à dater de l'investissement. Pour ce calcul, l'on se basera sur le Bulletin de l'Index des Prix, publié par le Service National des Statistiques.

c) Au cas où l'Etat, par suite de ladite demande de NESTLE ALIMENTANA S.A. procédera au rachat des actions offertes par NESTLE ALIMENTANA S.A., en payant le prix conformément à ce qui est exposé de manière détaillée au paragraphe précédent, alors NESTLE ALIMENTANA S.A. ne pourra formuler aucune autre réclamation en paiement d'une indemnité supplémentaire quelconque.

5. La résolution de la présente Convention n'entraîne pas de plein droit la dissolution de la Société NESTLE HELLAS S.A., qui pourra continuer, conformément aux dispositions de ses statuts, sans engagement de l'Etat envers elle et vice-versa, sous réserve de l'application des dispositions de ses statuts et des stipulations légales concernant les Sociétés Anonymes.

Article 15.

1. S'il survenait un événement de force majeure, cas fortuit, difficulté technique imprévisible ou un retard au-delà d'un temps raisonnable, dans la procédure de délivrance de permis, approbations etc. non imputable à une faute de la Société-Agent de l'Investissement, tout les délais prévus par la présente Convention seront prorogés — pour autant qu'ils sont affectés par le dit événement — pour un temps égal à une fois et demie la durée de cet événement.

Le terme de force majeure implique un événement indépendant de la volonté des parties, imprévisible et insurmontable.

Un cas de force majeure ou l'un des cas de retard évoqués ci-dessus ne pourra être opposé à l'autre partie, que sous la seule condition de lui notifier — dans un délai de 15 jours à dater de son apparition, et conformément à l'article 18 ci-après — le moment de départ et, si possible, de cessation du cas de force majeure invoqué.

Les parties contractantes seront déchargées de toute responsabilité pour le retard ou la non exécution, totale ou partielle, des obligations découlant du présent Accord, en raison de la force majeure, et aucune d'entre elles n'aura le droit de réclamer à l'autre des pénalités ou autre dédommagement, ou participation au préjudice subi du fait de l'une quelconque de ces causes.

Si le retard, dû à la force majeure ou à l'un des cas de retard invoqués ci-dessus, dépassait les six mois, les parties contractantes devront se réunir, afin de décider dans un délai supplémentaire de trois mois, sur les mesures à prendre.

2. Les délais impartis pour la réalisation des investissements prévus par le présent Accord pourront être prorogés par Décision du Ministre de la Coopération et Planification, à condition qu'il y ait des raisons justifiant cette prorogation.

Article 16.

1. Tout différend entre les parties ayant trait à l'interprétation ou aux lacunes éventuelles du présent Accord, sera tranché exclusivement par Arbitrage de trois arbitres, selon la procédure détaillée ci-après.

2. La partie requérant l'arbitrage devra, par demande adressée et signifiée à l'autre partie (en ce qui concerne l'Etat, la demande d'arbitrage devra être adressée et signifiée au Ministre de la Coopération et Planification) spécifier l'objet exact du désaccord et nommer

son Arbitre, en sommant l'autre partie de procéder, de même, à la nomination de son propre arbitre. La partie à laquelle la sommation est adressée doit nommer son Arbitre et notifier cette nomination, à la partie requérant le recours à l'arbitrage dans un délai de trente (30) jours à dater de la signification de cette demande d'arbitrage.

Si aucune démarche n'était entreprise dans ce délai, le deuxième Arbitre sera nommé par le Président de la Cour de Cassation Hellénique, à la demande de la partie diligente.

3. Les Arbitres nommés s'obligent à choisir d'un commun accord dans un délai de trente (30) jours à dater de la signification concernant la nomination du deuxième arbitre, le troisième arbitre qui sera aussi Président du Tribunal Arbitral.

Si les arbitres n'étaient pas d'accord sur la personne du troisième arbitre, ou si aucune démarche en vue de sa nomination n'était entreprise, le Président de la Cour de Cassation Hellénique tiendra place de troisième arbitre ou, en cas de refus de sa part ou d'empêchement, son substitut légal.

4. Les Arbitres ne sont pas contraints à appliquer les règles de procédure ou de droit commun; ils établissent eux-mêmes la procédure arbitrale. Plus particulièrement, ils ont le pouvoir discrétionnaire de tenir compte de tout élément de preuve, d'interroger des témoins indépendamment de l'objet du litige, de procéder à un examen des lieux, d'ordonner une expertise et, en général, de prendre toute mesure adéquate et utile afin d'élucider l'affaire et faire éclater la vérité.

Les Arbitres décident «ex aequo et bono» en tenant compte des dispositions du présent Accord, des principes de bonne foi et des moeurs transactionnelles, aussi bien que de la morale.

5. Les trois arbitres seront récusés, s'ils avaient un intérêt quelconque au différend soumis à leur jugement. Ce sont les arbitres eux-mêmes qui doivent décider sur cette récusation.

6. En cas de refus ou d'empêchement, d'un des arbitres, à accepter ou continuer l'arbitrage, ou en cas de récusation d'un des arbitres, celui-ci sera remplacé, s'il s'agit de l'arbitre nommé par l'une des parties, par cette partie dans les 30 jours à dater de la notification faite à elle concernant le refus, l'empêchement ou la récusation de l'arbitre. Autrement, si à l'expiration de ce délai aucune action n'était entreprise, l'arbitre sera nommé à la demande de l'autre partie par le Président de la Cour de Cassation Hellénique. Et s'il s'agit du troisième arbitre, celui-ci sera remplacé conformément aux dispositions du par. 3 du présent article, le délai de trente (30) jours commençant à courir à dater de la notification faite aux arbitres, concernant le refus, l'empêchement ou la récusation.

7. Les arbitres s'obligent à émettre leur décision dans un délai de soixante (60) jours à partir de la date fixée par le Président du Tribunal Arbitral pour l'audience.

Ce délai pourra être prorogé par les arbitres ou en vertu d'un accord écrit entre les parties.

En ce qui concerne le paragraphe 6, le délai impartit pour émettre la décision arbitrale sera interrompu et recommencera à courir de nouveau, à dater du remplacement de l'arbitre empêché, refusant ou récusé.

8. Les Arbitres décident à la majorité des voix et, en cas d'égalité des voix, c'est la voix du Président qui est prépondérante. Le Président du Tribunal Arbitral signe la décision arbitrale.

9. Par leur décision, et à leur discrétion, les Arbitres auront à fixer les frais d'arbitrage et leur rémunération. Ils statueront aussi sur la partie qui devra supporter ces frais, pouvant aussi ordonner que lesdits frais soient partagés entre les parties.

10. La décision arbitrale est définitive, sans appel et irrévocable. Elle constitue un titre exécutoire, tandis qu'aucune forme ou formalité quelconque n'est requise pour son exécution. Elle n'est pas soumise aux voies de recours ordinaires ou extraordinaires et elle ne pourra faire l'objet d'une demande d'annulation, auprès des Cours de Justice Ordinaires, ou d'une opposition.

Article 17.

La présente Convention est régie par le droit hellénique.

Article 18.

1. Toute notification, y compris celle d'exploits introductifs d'instance ou d'arbitrage ainsi que toute communication ayant trait au présent Accord seront faites par écrit, et par huissier, comme suit :

— Pour l'Etat, auprès du Ministre de la Coordination et Planification (et ou seulement du Ministre de l'Agriculture).

— Pour la Société, à ses bureaux d'Athènes.

— Pour la Société NESTLE ALIMENTANA S.A. (dont le siège se trouve à Vevey-Suisse) auprès de Maître B.E. Lambadarios, avocat, domicilié à Athènes, 7, Rue Voulis, nommé par la susdite Société comme son représentant légal auprès duquel elle élit domicile.

— Pour PROVIGAL S.A., à son siège social.

2. Chacune des parties pourra, par déclaration adressée à temps avec avis de réception aux autres parties,

nommer d'autres représentants, élisant domicile auprès d'eux pour recevoir les documents à elle adressés.

Article 19.

La Société NESTLE HELLAS S.A. en sa qualité de porteur final des droits et des engagements mentionnés au Décret Royal 243/73, re: «autorisation d'importation de capitaux étrangers en vertu du D.L. 2687/53 par la Société Suisse NESTLE ALIMENTANA S.A. en vue de l'implantation d'une industrie pour le traitement de lait frais» et surtout suivant l'article 2 du D.L. sus-mentionné, accorde son approbation pour la modification dudit D.L. de manière à l'aligner complètement à la présente convention.

Article 20.

Toute provision ou accord contraire aux termes ou aux dispositions de la présente Convention, ainsi que tout autre texte de Convention ou accord non inclus à la présente, est aboli.

Article 21.

La présente Convention a été rédigée en six (6) exemplaires, dont trois (3) en grec et trois (3) en français. Les deux textes font également foi. Le dit Accord a été signé comme ci-après par les parties contractantes, chacune d'elles reconnaissant avoir pris un exemplaire de la présente, dans chacune de ces deux langues.

LES PARTIES CONTRACTANTES

Pour l'Etat Hellénique

Pour PROVIGAL S.A.

Pour NESTLE ALIMENTANA S.A.

Η ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ :

Ἡ ἔτησια συνδρομή τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων φύλλων αὐτῆς καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεως ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως, καθορίσθησαν ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου 1974 ὡς κάτωθι :

Α'. ΕΤΗΣΙΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

1. Διὰ τὸ Τεῦχος Α'	Δραχ.	600
2. » » » Β'	»	700
3. » » » Γ'	»	500
4. » » » Δ'	»	1.000
5. » » » Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λ.π.	»	500
6. » » » Παράρτημα	»	300
7. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν κ.λ.π. .	»	3.000
8. » » Δελτίον Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	200
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία	»	6.000

Οἱ Δῆμοι καὶ αἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουσι τὸ ἕμισυ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Ἐπὶ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογεῖν τὰ ἑξῆς ποσά :

1. Διὰ τὸ Τεῦχος Α'	Δραχ.	30
2. » » » Β'	»	35
3. » » » Γ'	»	25
4. » » » Δ'	»	50
5. » » » Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικαίου κ.λ.π.	»	25
6. » » Παράρτημα	»	15
7. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	150
8. » » Δελτίον Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας ..	»	10
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη	»	300

Β'. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἐκαστον φύλλον, μέχρι 8 σελίδων, τιμᾶται δραχ. 3, ἀπὸ 9 ἕως 40 σελ. δραχ. 8, ἀπὸ 41 ἕως 80 σελ. δραχ. 15, ἀπὸ 81 σελ. καὶ ἄνω ἡ τιμὴ πωλήσεως ἑκάστου φύλλου προσεφάνεται κατὰ δραχ. 15 ἀνὰ 80 σελίδας.

Γ'. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Γ' Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης :

Α'. Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δραχ.	400
2. Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	10.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	2.000
4. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς γενικὰ συνέλευσις, τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 32 τοῦ Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, τῶν ἀνακοινώσεων τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 59 παρ. 3 τοῦ Ν.Α. 400/70 περὶ Ἀλλοδαπῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ ΕΛΤΑ τῶν ἀρροφῶν εἰς προσωρινὰς διατάξεις.	»	1.000
5. Τῶν ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὲρ διέλυσιν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν, κατὰ τὸ Β.Δ. 20/5/1939.	»	200
6. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν .	»	4.000
7. Τῶν συνεπιτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἐταιρειῶν	»	1.000
8. Τῶν ἀποφάσεων περὶ ἔγκρισως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν	»	600
9. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ παραχρῆς ἀδείας ἑπικτάσεως τῶν ἰσχυρισμῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν, τῶν ἐκδόσεων περιουσιακῶν στοιχείων Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν ἐν γένει, ὡς καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Δ. Σ. τοῦ ΕΛΤΑ δι' ὧν ἐγκρίνονται καὶ δημοσιεύονται οἱ κατανοίμοι αὐτοῦ.	»	4.000
10. Τῶν ἀποφάσεων περὶ παρόχης πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπουσιν ἐν Ἑλλάδι ἄλλοδαπῶν Ἐταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἀποφάσεων περὶ μεταβιβάσεως τοῦ χαρτοφυλακίου Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 59 παρ. 1 τοῦ Ν.Α. 400/70	»	2.000
11. Τῶν ἀποφάσεων περὶ συγχωνεύσεως Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	10.000

12. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Χρηματοπιστηρίου περὶ εἰσαγωγῆς χρεωγράφων εἰς τὸ Χρηματοπιστήριον πρὸς διαπραγματεύσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/67	Δραχ.	1.000
13. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς κεφαλαιαγορᾶς περὶ διαγραφῆς χρεωγράφων ἐκ τοῦ Χρηματοπιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/1967	»	1.000

Β'. Δημοσιεύματα Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης

1. Τῶν καταστατικῶν	Δραχ.	1.000
2. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν	»	400
3. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων	»	200
4. Τῶν ἰσολογισμῶν	»	1.000
5. Τῶν ἐκδόσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων	»	1.000

Γ'. Δημοσιεύματα Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων καὶ Φιλανθρωπικῶν Σωματείων

1. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ χορηγήσεως ἀδείας λειτουργίας Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων	»	1.000
2. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν ὡς ἄνω Συνεταιρισμῶν, Ταμείων καὶ Σωματείων	»	1.000

II Εἰς τὸ Τέταρτον τεύχος, τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων

»	»	400
---	---	-----

Τὸ ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) καταβλητέον ποσοστὸν ἐπὶ τῶν τελῶν δημοσιεύσεων ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης ἐν γένει ὀρίσθη εἰς 5%.

Δ'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

- Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἑσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται εἰς τὰ Δημόσια Ταμεία ἐναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, ὅπου, μερίμνη τοῦ ἐνδιαφερομένου, ἀποστέλλεται εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.
- Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἑξωτερικοῦ δύνανται ν' ἀπεστέλλονται καὶ εἰς ἀνάλογον συνάλλαγμα δι' ἐπιταγῆς ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.
- Ἡ καταβολὴ τοῦ ὑπὲρ τοῦ Τ.Α.Π.Ε.Τ. ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων ἐνεργεῖται ἐν Ἀθήναις μὲν εἰς τὰ Ταμεία τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου), ἐν ταῖς λοιπῶν δὲ πόλεσι τοῦ Κράτους εἰς τὰ Δημόσια Ταμεία, ὅπου ἀποδίδεται εἰς τὸ ΤΑΠΕΤ, συμφώνως πρὸς τὰ ἐπιζόμενα διὰ τῶν ὑπ' ἀριθ. 192378/3639 τοῦ ἔτους 1947 (ΡΟΝΕΟ 185) καὶ 172048/5321/31.7.65 (ΡΟΝΕΟ 139) ἐγκυκλίων διαταγῶν τοῦ Γενικοῦ Λογιστηρίου τοῦ Κράτους. Ἐπὶ συνδρομῶν ἑσωτερικοῦ ἀποστέλλομένων δι' ἐπιταγῶν, συναποστέλλεται διὰ τῶν ἐπιταγῶν καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸν.